

Newsletter 1/2020



Swiss Society for African Studies
Société suisse d'études africaines
Schweizerische Gesellschaft
für Afrikastudien



IMPRESSUM:

Rédaction • Natalie Tarr

Mise en page • Layout: Veit Arlt

Relecture • Korrekturlesen: Oluwasoto Ajayi, Veit Arlt, Djouroukoro Diallo, Marion Fert, Mohomodou Houssouba, Natalie Tarr, Pius Vögele

Site web • Webseite: www.sagw.ch/africa

Abonnement List-serv • Abbonierung List-serv: veit.arlt@unibas.ch

La newsletter de la SSEA est publiée avec le concours de l'Académie suisse des sciences humaines et sociales. Les articles et informations publiés, tout comme les opinions qui y sont exprimées, sont sous l'entière responsabilité de leurs auteurs, et ne sauraient être considérés comme reflétant l'opinion de la SSEA.

Der Publikationsbeitrag der Schweizerischen Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften sei dankend erwähnt. Die Verantwortung für die Inhalte der veröffentlichten Beiträge und Informationen liegt bei deren Autoren. Die darin enthaltenen Standpunkte decken sich nicht immer mit jenen der SGAS.

Cover: Skate Bowl in Peki, Ghana. Siehe hierzu den Beitrag von Zoë Lehmann in diesem Newsletter (Bild: Roots Yard 2017).

TABLE DES MATIÈRES • INHALTSVERZEICHNIS • TABLE OF CONTENTS

ÉDITORIAL • EDITORIAL

COMMUNICATIONS • MITTEILUNGEN

Publication de thèses • Publikation von Dissertationen • Publication of theses

ÉVÉNEMENTS • VERANSTALTUNGEN • EVENTS

ANNONCES • ANKÜNDIGUNGEN • ANNOUNCEMENTS

Africana. Figures de femmes et formes de pouvoir

Journées suisses d'études africaines

Swiss Researching Africa Days

Schweizerische Tage der Afrikaforschung

COMPTE RENDUS • BERICHTE • REPORTS

Peopling History of Africa: A Multidisciplinary Perspective

Africa and the Academy in the 21st Century

Developing a Scholarly Agenda for Africa (PAPA)

RECHERCHE • FORSCHUNG • RESEARCH

The Contemporary Expansion of Corporate Islam In Rural West Africa

4 JEUNES CHERCHEURS • NACHWUCHS • YOUNG SCHOLARS

We Dey Skate – Researching a Skating Community in Ghana

L'ambassade Suisse au Cameroun et le coup d'état manqué d'avril 1984

5

RENCONTRES • BEGEGNUNGEN • ENCOUNTERS

Katja Douze, Unité d'anthropologie de l'Université de Genève

7

8 PUBLICATIONS • PUBLIKATIONEN

9

10 COMPTE RENDUS • BESPRECHUNGEN • REVIEWS

Cities of Entanglement: Social Life in Maputo and Johannesburg

11

ANNONCES • ANKÜNDIGUNGEN • ANNOUNCEMENTS

16

Sharing Research

22

Translation Studies • La traductologie en Afrique

Façonner la parole

A Plea for Convivial Scholarship

African Architecture

25

Feldtagebuch einer Namibia-Forschung

27

31

35

39

40

41

42

42

43

44

ÉDITORIAL • EDITORIAL

■ NATALIE TARR UND VEIT ARLT

On 2nd March the board of the Swiss Society for African Studies had its first meeting this year. As usual we waited for our colleagues arriving from Geneva and Lausanne at the station in order to walk together to the Uni Tobler campus. The encounter was joyous but awkward: the embrace and the kisses left and right were spontaneous but in our heads Corona virus warning lights were flashing. Since then we have been on a steep learning curve and luckily the strict measures have paid off. At the time of writing this editorial, we may use our office again and, while rules apply, we can expect the universities to operate more or less as usual by the time the autumn semester starts.

World wide Covid-19 has had a heavy impact and we are aware of the privileged situation we find ourselves in. The policy of “one WHO-recommendation fits all” proved disastrous in many countries and while Epidemiology, Pharmaceuticals and Medicine naturally were in high demand and still dominate the media, we can expect the analysis of the experience will keep the academic community busy for years, also in our field and especially in the social sciences.

Major events planned by our community had to be postponed. The conference *Africana. Images de femmes et formes de pouvoir*, for instance, was shifted to October and we can only hope that it can be held in situ. We have learned to cope with the situation, teaching and meeting online, and the forced experience will for sure lead to an increased use of the respective tools. However, the personal encounter remains a vital part of our academic lifeworld and is an essential element fostering the conviviality in the academy that Francis B. Nyamnjoh pleaded for in his keynote to our conference *Africa and the Academy in the 21st Century* (Basel, 1 and 2 November 2019—see the

report in this newsletter). This is why, planning for the *Swiss Researching Africa Days* is based on the assumption that we will be allowed to meet as usual, albeit with the necessary precautions. A virtual meeting, of course, must remain a valid option B and it would not be without merits! The forced experience of shifting our research seminars online in the past semester has allowed us to include on a regular basis participants on the African continent and beyond in our discussions and this may indeed lead to more equity in research and teaching, not to speak of the reduced carbon footprint. We are encouraged to pursue these avenues and to make these online encounters a regular feature of our academic routine.

A second external dynamic has triggered introspection. Over the past two weeks, the *Black Lives Matter* movement made us realise that while the critical discussion of race is part and parcel of our daily work and a core element of our teaching, it is quite invisible when it comes to the course prospectus and our research data base. As African Studies community we are encouraged to engage in the debates but must seek to de-essentialise arguments and foster awareness for historical and geographical specificity of racism, xenophobia and gender based discrimination. The movement can and must be used in a positive way in our teaching and we can expect much engagement and initiative on the side of our students.

We wish you all a wonderful summer and look forward to seeing you again, hopefully in person, in autumn.

Basel, 19.06.2020

COMMUNICATIONS DU COMITÉ • MITTEILUNGEN DES VORSTANDS • COMMUNICATIONS

PUBLICATION OF DOCTORAL DISSERTATIONS

The series *Schweizerische Afrikastudien / Études africaines suisses* (Lit publishers) is open for doctoral theses from Swiss universities that have earned the grade 5.5 (insigni cum laude) or in French “mention très bien”.

The supervisors of the thesis must submit the assessments of the examiners to the board of the Society, and confirm in writing that all stipulated amendments have been effected, that the text has been fully edited and that it is ready for publication.

Since the Society at this stage cannot introduce a special publication board and peer review process it neither offers financial support for the publication nor engages in editorial tasks. Both are the sole responsibility of the author and supervisors.

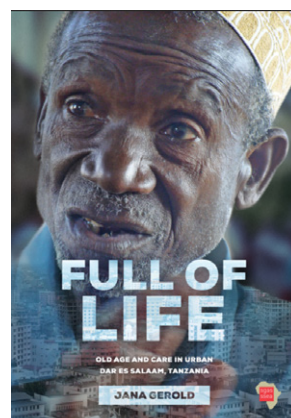


PUBLICATION DE THÈSES

La série *Études africaines suisses* chez Lit-Verlag est ouverte aux thèses doctorales inscrites dans une université suisse et ayant reçu la mention « très bien » ou « insigni cum laude » soit, au minimum, la note de 5.5.

Les directeurs de thèse mettent à disposition du comité le rapport des membres du jury ou des experts, accompagné d'une déclaration écrite stipulant que l'ensemble des modifications a été effectué et que le manuscrit est complet et prêt à être publié.

Il est à noter que la SSEA n'offre aucun soutien financier ni service pour la publication de thèse. En effet, la mise sur pied d'un comité de lecture, exigée pour toute évaluation d'un manuscrit, n'est pas prévue, ni réalisable pour l'instant.



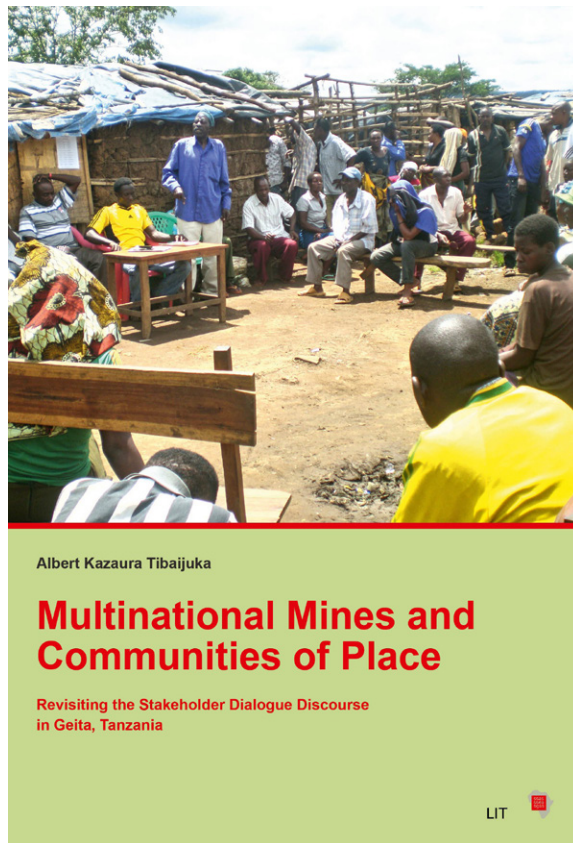
PUBLIKATION VON DISSERTATIONEN

Die Serie *Schweizerische Afrikastudien* beim Lit-Verlag ist für die Publikation von Dissertationen schweizerischer Universitäten geöffnet. Diese müssen die Mindestnote 5.5 (insigni cum laude oder „mention très bien“) erreicht haben.

Die Betreuer der Arbeit stellen dem Vorstand die Gutachten zur Arbeit zur Verfügung und bestätigen schriftlich, dass alle Auflagen zur Überarbeitung erfüllt wurden, das Manuskript vollständig redigiert wurde und zur Publikation bereit ist.

Finanzierung und Realisierung der Publikation liegen in der alleinigen Verantwortung der Autoren und Betreuer. Zum jetzigen Zeitpunkt kann und will der Vorstand keine Publikationskommission und Prüfverfahren einführen. Die SGAS kann folglich weder einen finanziellen Beitrag leisten, noch Redaktionsarbeiten übernehmen.

Vorschau auf die dritte Dissertation, die in unserer Reihe veröffentlicht wird. Sie soll Ende Sommer gedruckt vorliegen.



ÉVÉNEMENTS • VERANSTALTUNGEN • EVENTS

AFRICANA. FIGURES DE FEMMES ET FORMES DE POUVOIR

Suite à la pandémie Corona notre conférence (prévue pour mai 2020 – voir annonce dans la newsletter 2019/2) est reportée en automne 2020 (07.–10.10.2020). D'ores et déjà l'exposition du même nom a ouvert ses portes à la bibliothèque cantonale et universitaire de Lausanne (11.05.–22.11.2020).

L'exceptionnelle bibliothèque du chercheur et professeur Jean-Marie Volet, avec 3 500 volumes dédiés à la littérature féminine francophone d'Afrique subsaharienne, est le point de départ de cette exposition. De Suisse en Australie, en passant par de nombreux pays africains, Jean-Marie Volet a bâti des ponts essentiels entre des cultures et des littératures, fondant par ses enquêtes auprès des auteures un nouveau champ de recherche. À la fin des années 1980, au début de ses études sur le sujet à l'Université de Western Australia, rares sont encore les femmes publiées. Le fonds constitué lors de ses voyages est riche de textes aux genres très divers, souvent publiés en Afrique par des maisons aujourd'hui disparues.

Commissariée par Valérie Cossy (Section d'anglais) et Christine Le Quellec Cottier (Section de français et Pôle pour les études africaines), l'exposition propose une traversée thématique de cet ensemble foisonnant à travers des fictions où les figures féminines se confrontent à diverses formes de pouvoir – qu'elles développent ou qu'elles subissent – et qui viennent faire écho à des faits sociétaux que les auteures souvent dénoncent.

Site: Bibliothèque cantonale et universitaire de Lausanne, site Riponne

Accès: Selon les horaires de la bibliothèque – entrée libre.
Visites guidées de l'exposition : 11.11.2020 à 11h et 27.08.2020 à 18h30



Vue partielle de l'exposition à la Bibliothèque cantonale et universitaire de Lausanne (photo J.P. Cottier 2020).

JOURNÉES SUISSES D'ÉTUDES AFRICAINES 2020

BERNE, 23.–24.10.2020

APPEL À COMMUNICATIONS

La Société suisse d'études africaines invite les acteurs de la scène africaniste en Suisse de proposer des contributions à la 6^e édition des Journées suisses d'études africaines. Ces journées biannuelles visent à promouvoir l'échange entre chercheurs de tous niveaux (étudiants master, doctorants, postdocs, professeurs). Voici la liste de panels et tables rondes:

1. Élités et figures de la réussite et du pouvoir (elites, BigMen, brokers)
2. Under Construction: The Evolving African Peace & Security Architecture
3. Enjeux de la traduction en Afrique
4. Chronic Conditions in Times of Social Health Protection in Africa
5. Practice and Theory of Transcontinental Research on Africa (panel & round table)
6. African Contributions to Global Health Practices
7. Food Changes in Africa
8. New Ethics towards African Heritage in Switzerland
9. Gaining and Maintaining Access in Research (round table)

Nous vous prions de soumettre vos propositions jusqu'au **31.07.2020** directement aux personnes responsables pour le panel respectif. Pour les contacts et descriptions de panels veuillez consulter le document d'appel accessible sur notre site web www.sagw.ch/africa.

APPEL À PROPOSITION DE POSTERS

En outre, la SSEA souhaite dresser un inventaire des thèses de doctorat en cours dans le champ des études africaines en Suisse. Pour cela, nous invitons toutes les doctorantes et tous les doctorants ayant une thèse en cours dans une université suisse, ou ayant soutenu une thèse récemment, à préparer un poster (A0, orientation portrait) et le présenter lors des journées. Des moments seront réservés pour que les participants puissent prendre connaissance des posters et discuter avec leurs auteurs. Tous les posters seront ensuite publiés sur notre site web dans une petite brochure. Les propositions de posters (PDF) sont à envoyer par e-mail jusqu'au **31.07.2020** à Veit Arlt (veit.arlt@unibas.ch). La sélection se fera d'ici le 31.08.2020.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE LA SSEA

L'assemblée générale de la Société suisse d'études africaines aura lieu au sein de la conférence le vendredi 23.10.2020.

ORGANISATEURS

Pour le comité de la SSEA: Didier Péclard, Tobias Haller and Veit Arlt

Pour l'Université de Bern: Tobias Haller

SWISS RESEARCHING AFRICA DAYS 2020

BERN, 23.–24.10.2020

CALL FOR PAPERS

The Swiss Society for African Studies invites paper propositions for the upcoming 6th Swiss Researching Africa Days. The objective of this biennial convention is to promote the exchange among the community of researchers working on Africa in Switzerland. Panels typically integrate young and established scholars (Master, PhDs, postdocs, professors). The following panels and round tables were selected:

1. Élités et figures de la réussite et du pouvoir (elites, BigMen, brokers)
2. Under Construction: The Evolving African Peace & Security Architecture
3. Enjeux de la traduction en Afrique
4. Chronic Conditions in Times of Social Health Protection in Africa
5. Practice and Theory of Transcontinental Research on Africa (panel & round table)
6. African Contributions to Global Health Practices
7. Food Changes in Africa
8. New Ethics towards African Heritage in Switzerland
9. Gaining and Maintaining Access in Research (round table)

Please submit your proposal before **31.07.2020** directly to the convenors of the respective panel. For a detailed description of the panels and the contact information of panel convenors please consult the call document accessible on our website www.sagw.ch/africa.

CALL FOR POSTERS

One of our aims is to present on-going or recently finished PhD research on a topic related to Africa at Swiss universities. The organizers invite researchers to submit a scientific poster (size A0, vertical orientation) on their PhD research for the Swiss Researching Africa Days. There will be time slots for the presentation of the posters during the conference. The posters will also be compiled as an electronic reader to be published on the website of the Swiss Society for African Studies. Please submit proposals for posters (pdf) to Veit Arlt (veit.arlt@unibas.ch). The deadline for submission is **31.07.2020**. The organizing committee will decide on the acceptance of submitted poster proposals and confirm by 31.08.2018.

GENERAL ASSEMBLY OF THE SSAS

The General Assembly of the Swiss Society for African Studies will be held on Friday 23.10.2020.

ORGANIZERS

For the Board of the SSAS: Didier Péclard, Tobias Haller and Veit Arlt
For the University of Bern: Tobias Haller

SCHWEIZERISCHE TAGE DER AFRIKAFORSCHUNG 2020

BERN, 23.–24.10.2020

Ziel der alle zwei Jahre durchgeführten Afrikatage ist die Förderung des Austauschs unter den Afrikaforschenden in der Schweiz. Typischerweise vereinen die Panels angehende und etablierte Forschende von verschiedenen Universitäten. Folgende Panels und Roundtables sind vorgesehen:

1. Élités et figures de la réussite et du pouvoir (elites, BigMen, brokers)
2. Under Construction: The Evolving African Peace & Security Architecture
3. Enjeux de la traduction en Afrique
4. Chronic Conditions in Times of Social Health Protection in Africa
5. Practice and Theory of Transcontinental Research on Africa (panel & round table)
6. African Contributions to Global Health Practices
7. Food Changes in Africa
8. New Ethics towards African Heritage in Switzerland
9. Gaining and Maintaining Access in research (round table)

Bitte reichen Sie ihren Vorschlag vor dem **31.07.2020** direkt an die für das entsprechende Panel Verantwortlichen ein. Weitere Details entnehmen Sie bitte dem Call-Dokument auf unserer Webseite www.sagw.ch/africa.

CALL FOR POSTERS

Die SGAS bietet die Möglichkeit, laufende oder kürzlich abgeschlossene Dissertationsprojekte mit Afrika-Bezug an Schweizer Hochschulen mit einem Poster vorzustellen. Poster sind im Format A0 in vertikaler Ausrichtung zu präsentieren. Mehrere Zeitfenster sind im Tagungsprogramm für die Präsentation der Poster vorgesehen. Im Anschluss an die Afrikatage werden die Poster in einem Reader zur Veröffentlichung auf unserer Webseite zusammengefasst. Bitte senden Sie ihren Vorschlag im PDF-Format an Veit Arlt (veit.ahrt@unibas.ch). Eingabefrist ist der **31.07.2020**. Die Veranstalter prüfen die Vorschläge und bestätigen die Annahme bis zum 31.08.2020.

MITGLIEDERVERSAMMLUNG DER SGAS

Die Mitgliederversammlung der Schweizerischen Gesellschaft für Afrikastudien findet im Rahmen der Schweizerischen Tage der Afrikaforschung am Freitagabend, den 23.10.2020 statt.

ORGANISATION

Für den Vorstand der SGAS: Didier Péclard, Tobias Haller und Veit Arlt

Für das Institut für Sozialanthropologie der Universität Bern: Tobias Haller

COMPTE-RENDU : PEOPLING HISTORY OF AFRICA – A MULTI-DISCIPLINARY PERSPECTIVE (GENÈVE, 06.–07.06.2020)

■ AZRA SULJIC, ANTOINE MOCELLIN, EMMANUELA TSIAHOUA, ATHÉNAÏS NAVARRO

Étudiant(e)s du master en Études africaines et en Sciences de l'environnement, nous avons tous suivi le cours *Environnements, histoire et sociétés en Afrique* donné par Anne Mayor au Global Studies Institute de l'Université de Genève. Dans ce cadre, nous avons eu le privilège de participer à la conférence *Peopling History of Africa, a Multidisciplinary Perspective*, qui s'est déroulée les 6 et 7 juin 2019. Pendant cette conférence, 23 paléontologues, généticiens, archéologues et linguistes ont présenté le résultat de leurs recherches pour retracer l'histoire africaine de notre espèce, Homo sapiens. Dans ce compte-rendu, nous mettons en lumière ci-dessous les points essentiels qui pourraient être retenus de cette conférence, en suivant les principaux thèmes qui y ont été abordés.

PALÉONTOLOGIE ET PRÉHISTOIRE

La première partie de cette conférence était dédiée aux travaux concernant la paléontologie et la préhistoire. La présentation de Jean-Jacques Hublin, directeur du département Évolution de l'homme à l'Institut Max-Planck d'anthropologie évolutionniste et professeur au Collège de France, a fait le bilan des recherches sur le site marocain de Jebel Irhoud et des connaissances actuelles sur l'origine d'Homo sapiens en Afrique. Les fossiles d'hominides partageant des similarités anatomiques avec les humains actuels, qui ont été découverts sur ce site, dateraient d'environ 300 000 ans. Ces derniers font donc reculer l'origine de notre espèce d'environ 100 000 ans et mettent en

lumière une nouvelle région d'Afrique, le Maghreb, alors que toutes les découvertes précédentes étaient concentrées sur l'Afrique de l'est et du sud. Ces recherches permettent donc de considérer l'apparition des humains modernes comme un phénomène de longue durée qui s'est développé sur l'ensemble du continent et s'est diversifié au fil des changements climatiques et environnementaux.

Dans son intervention, Francesco d'Errico, directeur de recherche CNRS à l'Université de Bordeaux et professeur au Centre for Early Sapiens Behaviour de l'Université de Bergen, a présenté une vaste synthèse de l'apparition des comportements symboliques en Afrique il y a environ 100 000 ans, tels que l'usage de l'ocre, des coquillages percés ou des œufs d'autruche gravés de motifs géométriques. Il a insisté sur l'importance de remettre en cause l'axiome « une espèce fossile – une cognition » qui veut

Emmanuela Tsiahoua, co-auteure de ce compte-rendu lors de l'ouverture de la conférence (photo: Unité d'anthropologie de l'université de Genève).



que la sélection naturelle ait permis à Homo sapiens seul de développer des technologies complexes, notamment au niveau symbolique, par rapport à des populations appartenant à d'autres espèces.

Philip van Peer, professeur d'archéologie préhistorique à l'Université catholique de Louvain a ensuite présenté l'avancement de ses recherches concernant la « sortie de l'Afrique » de notre espèce à peu près à la même époque. Il a questionné la chronologie de cette dispersion en étudiant les régions du nord-est africain et de l'ouest asiatique, qui ont livré des témoignages des premières expansions des humains modernes hors d'Afrique. Au vu de la contradiction apparente entre les archives fossiles et culturelles, il proposerait un modèle plus cohérent avec les données archéologiques. Néanmoins, il rejoint J.J. Hublin sur le fait que l'origine biologique des Homo sapiens est un phénomène panafricain.

Enfin, la dernière présentation d'Eric Huysecom, professeur d'archéologie et d'anthropologie africaine à l'Université de Genève et de Katja Douze, également chercheuse à l'Université de Genève, avait pour but de présenter les travaux du programme de recherche international et interdisciplinaire *Peuplement humain et paléoenvironnement en Afrique*. Ce programme retrace le peuplement de l'ouest-africain, notamment à travers les sites fouillés à Ounjougou au Mali, qui témoignent d'une grande diversité de techniques et de savoir-faire. Dans la vallée de la Falémé au Sénégal, les découvertes de sites du paléolithique, en cours d'étude, soulignent le potentiel informatif de cette région négligée par les chercheurs jusque-là. Un travail important resterait à mener pour mieux comprendre l'évolution des techniques et des peuplements humains dans cette région.

DIFFUSION CULTURELLE ET ADAPTATIONS GÉNÉTIQUES

Sous ce thème, les différents intervenants ont abordé la diffusion culturelle et l'adaptation génétique des populations humaines en Afrique. Audrey Sabbagh, maîtresse

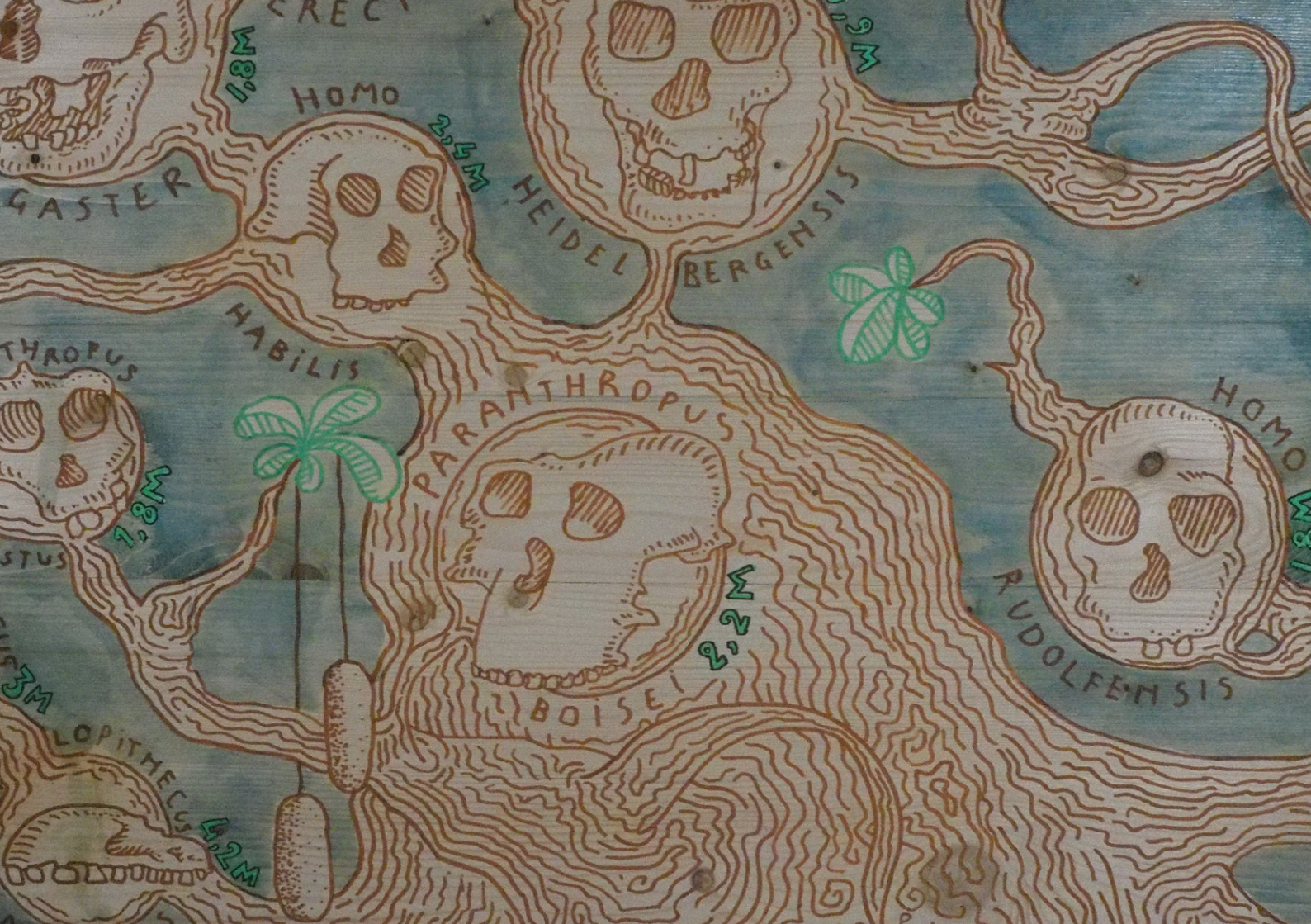
de conférence de l'Université Paris-Descartes, et Alicia Sanchez-Mazas, professeure ordinaire et responsable de l'Unité d'anthropologie du Département de génétique et évolution (UA-GENEV), ont présenté la question de l'adaptation génétique humaine aux environnements. Étudiant en Afrique le rôle des maladies infectieuses comme la malaria, elles ont pu identifier différentes mutations qui ont façonné l'évolution génétique à travers les siècles en conférant résistance et immunité aux populations africaines particulièrement exposées à ces maladies.

Viktor Cerny, chercheur en anthropologie à l'Université Charles de Prague, et à l'Institut d'archéologie de l'Académie des sciences de la République tchèque, et Estella Poloni du département de génétique et d'évolution de l'Unité d'anthropologie de l'Université de Genève, ont comparé la diversité génétique des populations de bergers nomades et de fermiers sédentaires du Sahel, et ont identifié une corrélation forte entre le mode de vie pastoral et la fréquence élevée de mutations génétiques permettant de digérer le lait à l'âge adulte. Alessia Ranciaro, chercheuse en diversité génétique au sein de l'Université de Pennsylvanie, a aussi clairement montré comment les populations d'Afrique soumises à des environnements très contraignants se sont adaptées pour pouvoir survivre avec les ressources à disposition, notamment le lait qui fournit une bonne partie de l'alimentation.

LES DÉFIS DE L'APPROCHE PLURIDISCIPLINAIRE

Le dernier groupe d'intervenants a débattu de différents aspects concernant la recherche pluridisciplinaire en Afrique. Les deux premières interventions ont mis en valeur les bénéfices des projets interdisciplinaires, afin de comprendre en profondeur l'histoire des mouvements de populations en Afrique, ainsi que les interactions entre

Le grand baobab de la diversité humaine était un élément principal de l'exhibition qui accompagnait la conférence (photo: Veit Arlt 2019).



les différents groupes. Par exemple, les recherches interdisciplinaires de Koen Bostoen (archéologiques, linguistiques, paléoenvironnementales) renouvellent notre vision de l'expansion des premiers habitants de langue bantou vers le sud de la forêt équatoriale, et surtout des facteurs déclencheurs de cette importante migration qui aurait pris place entre 5000 et 1500 ans. En effet, les évidences archéologiques sont fragmentaires et les différentes hypothèses autour de cette question restent à débattre.

L'étude de Anne Mayor et Nonhlanhla Dlamini de l'Unité d'anthropologie de l'Université de Genève, et de Hiba Babiker, chercheuse postdoctorale de l'institut Max-Planck de science de l'histoire humaine à Léna, Allemagne, combine des évidences archéologiques, génétiques, linguistiques et bio-archéologiques, pour mieux comprendre l'histoire du peuplement et les modes de vie des populations du Pays Dogon au Mali, entre le 7^e et le 19^e siècle. Par exemple, les études isotopiques des ossements humains issus des grottes funéraires de la falaise de Bandiagara nous informent sur la diète alimentaire de ces communautés, et les datations nombreuses sur les os permettent de comprendre la chronologie des grottes. Les études génétiques donnent des résultats concordants avec ceux de la linguistique. Des essais pour extraire de l'ADN ancien sont en cours et amèneraient les premiers résultats pour l'Afrique de l'Ouest en cas de succès.

Finalement, les interventions de Mary Prendergast, chercheuse postdoctorale en anthropologie à l'Université Saint Louis à Madrid, Espagne, ainsi que celle de Scott MacEachern, professeur d'archéologie et d'anthropologie à l'Université Duke Kunshan à Kunshan, Chine, ont mis en avant les défis principaux auxquels les chercheurs africanistes doivent faire face lorsqu'ils entreprennent leurs recherches aujourd'hui. Pour Mary Prendergast, les problèmes éthiques jouent un rôle important dans les recherches d'ADN ancien en Afrique. Parmi les questions éthiques posées à la communauté scientifique africaniste figurent la définition des conditions d'acceptabilité lors de la destruction de restes humains, la pertinence de leur exportation vers des

laboratoires mieux équipés hors du continent, la durée acceptable pendant laquelle ces dépouilles peuvent être détenues par ces laboratoires, et comment et où publier les résultats obtenus grâce aux dépouilles africaines.

Scott MacEachern ouvre aussi le débat à propos de la terminologie que les chercheurs africanistes des différentes disciplines scientifiques utilisent pour exposer et expliquer les résultats de leurs recherches. L'accent est mis particulièrement sur le fait que les échantillons obtenus par les chercheurs dans un contexte africain actuel ne correspondent pas au probable contexte historique qu'ils veulent étudier. Ainsi, utiliser la terminologie désignant des communautés ou peuplements de l'Afrique contemporaine pour faire référence à des communautés anciennes pose problème. L'absence d'une nomenclature appropriée rend aussi difficile l'intercompréhension des chercheurs des différentes disciplines scientifiques, un des principaux défis pour les projets multidisciplinaires.

Face à ce débat, Prendergast et MacEachern proposent de redéfinir l'approche pluridisciplinaire en incluant mieux la participation des communautés locales contemporaines affectées ou impliquées dans les recherches de terrain, car elles ont un lien direct ou historique avec les objets archéologiques ou restes humains qui font l'objet des recherches. Ainsi, pour que ces études pluridisciplinaires soient les plus éthiquement responsables, les communautés proches des lieux de fouilles et les institutions de conservation autochtones doivent être consultées. Un contrat de collaboration stipulant les procédures du projet de recherche, depuis la collecte et le traitement des objets jusqu'à l'interprétation et la publication des résultats est aussi nécessaire.

Enfin, *Peopling History of Africa, a Multidisciplinary Perspective* nous a révélé l'état des recherches paléontologiques, archéologiques, génétiques et linguistiques sur l'Afrique, ainsi que des nouvelles approches pour penser le continent africain. Néanmoins, il a permis de dévoiler aussi l'existence de plusieurs défis et enjeux principaux



auxquels les chercheurs africanistes doivent faire face pour réaliser des recherches pluridisciplinaires : l'enjeu éthique des recherches, le manque de consensus terminologique entre les disciplines, et le manque encore souvent de collaboration entre les scientifiques et les populations locales. En tant qu'étudiant(e)s d'un master interdisciplinaire, nous considérons que plusieurs conférences pluridisciplinaires sur l'Afrique comme celle-ci sont nécessaires afin d'avoir une image plus complète de l'importance du continent africain, ainsi que pour impulser les améliorations nécessaires pour faciliter les recherches pluridisciplinaires en Afrique et ailleurs.

Azra Suljic, Antoine Mocellin, Emmanuela Tsiahoua, poursuivent le cours Master en études africaines, tandis que **Athénais Navarro** est inscrite pour le Master en sciences de l'environnement à l'Université de Genève.

Contacts : azra.suljic@etu.unige.ch, antoine.mocellin@etu.unige.ch, emmanuela.tsiahoua@etu.unige.ch, navarroathenais@gmail.com.

LIEN

<http://ua.unige.ch/peoplingafrica2019/>

CATALOGUE

Le catalogue de l'exhibition *Afrique: 300 000 ans de diversité humaine* est disponible comme document pdf:

<http://ua.unige.ch/content/assets/pdf/afrique-300000-ans-de-diversite-catalogue-expo.pdf>

Le dernier « Sahara vert ». Vitrine illustrant les changements climatiques et de mode de vie qui, eux, résultent dans des changements génétiques (photo: Veit Arlt 2019).

REPORT: AFRICA AND THE ACADEMY IN THE 21ST CENTURY (BASEL, 01.–02.11.2019)

■ Natalie Tarr and Veit Arlt (Eds.)

The Centre for African Studies and the Swiss Society for African Studies invited the scholarly community to convene for a two days' reflection on the contribution of our field to the disciplines and the academy at large. The event was funded by the Swiss Academy for the Social Sciences and Humanities, the Graduate Network African Studies and the Centre for African Studies at the University of Basel. The conference, which attracted 95 participants, revisited the discussion opened 25 years ago with the conference *Africa and the Disciplines* and the landmark publication (V. Mudimbe, R. Bates and J. O'Barr 1993) that resulted from it. The basic concept proposed at the Centre already a few years back by Till Förster, Elísio Macamo and Veit Arlt was developed into an innovative format by a dynamic group of eight postdocs from within our Society based at the Universities of Basel, Bern, Lausanne, Geneva and Zurich/Accra, led by historian Cassandra Mark-Thiesen (Basel).

The core of the conference consisted of four paired conversations focusing on disciplines (Social Anthropology and History) and interdisciplinary fields (Public Health and Urban Studies). Each of them was introduced by a moderated exchange between a senior and a younger scholar. Prior to the conference, the respective moderator had prompted them to comment on a number of points by writing a position paper. The conversation was followed by a short plenary discussion before the participants split into three break-out sessions, which then reported to the plenary stimulating the joint discussion. Instead of a systematic report on all four sessions we resolved to publish in

this newsletter the (slightly shortened and revised) introductory address by Till Förster (University of Basel) and personal reflections on the conference experience by one member of the organizing team (Solange Mbanefo, University of Basel) and one of the moderators, Danelle van Zyl-Hermann (University of Basel). In his keynote *Decolonising the Academy*, Francis B. Nyamnjoh (University of Cape Town) made a case for convivial scholarship: "The idea of conversations between scholars with Africa as a common theme of inquiry, and especially between scholars in Europe and in Africa is commendable, and indeed, a model for others to follow". The text was published in the Carl Schlettwein Lectures Series (Basler Afrika Bibliographien—see page 42 of this Newsletter).

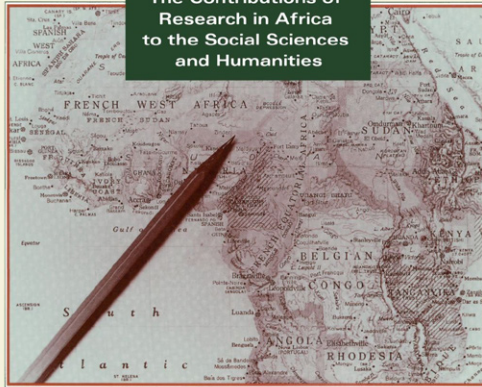
We would like to commend the organizing team on its achievement. A special thank you goes to the eight postdoctoral fellows who successfully translated an innovative idea into practice:

- Cassandra Mark-Thiesen (University of Basel)
- Carole Ammann (University of Bern)
- Fiona Siegenthaler (University of Basel)
- Christelle Favre (University of Basel)
- Solange Mbanefo (University of Basel)
- Alice Aterianus (Université de Lausanne)
- Matthieu Bolay (Graduate Institute Geneva)
- Wilfred Elegba (Biotechnology and Nuclear Agriculture Research Institute, Accra)

The volume *Africa and the Disciplines* (1993) served as point of reference for our conference held at the Centre for African Studies Basel in November 2019.

AFRICA AND THE DISCIPLINES

The Contributions of
Research in Africa
to the Social Sciences
and Humanities



EDITED BY

Robert H. Bates, V. Y. Mudimbe, and Jean O'Barr

A CALL FOR MORE EPISTEMOLOGICAL DIVERSITY (TILL FÖRSTER)

Sometimes, long-term perspectives reveal more than current trends. Therefore, I would like to take you back in time to the era when Anthropology had not yet become an academic discipline and African studies not yet a field of study. So, imagine the days when there were no disciplines: no ethnicity to study, no culture and identities either. It seems to be a simple move—but is it really that easy to imagine a world without ethnic groups and boundaries? What would it mean for Anthropology as a discipline? And for the academy at large?

In the face of populist right-wing parties and movements, such questions seem to be naïve at best, if not outright dangerous to liberal democracies. Working against the grain, trying to write against culture is not always easy. But it often reveals hidden agendas that are so deeply rooted in our academic thinking that we are no longer aware of them. My short introductory remarks are meant as a provocation—a provocation that, if it succeeds, will urge you to rethink the formation of the disciplinary, interdisciplinary and transdisciplinary landscape that, today, we call African Studies.

As we all know, Anthropology became an institutionalised academic discipline by the end of the 19th century in the context of imperialism and colonial domination of almost the entire world by the West. African Studies were not yet born. However, the history of the two—Anthropology and Area Studies—is closely entangled and indeed older than the dates of the creation of the first professorships suggest. By the end of the 19th century, Anthropology was an illegitimate child of the colonial encounter. Like Physical Anthropology, it was colonialism's racist henchman, but as emerging Social and Cultural Anthropology, it played a much more ambiguous role that lingered between emancipation and applied research for administration and development or *la mise en valeur*, if you prefer. Anthropology was, and to some extent still is, in an awkward position whose legacy remains a heavy burden for us. Despite decades of deconstruction and self-reflexive critique, many academic fields still call for decolonial

reflection. Development Studies with their seemingly pragmatic but often elite-paternalistic attitude would be a case in point.

But what if Anthropology would have become an academic field of study a hundred years earlier, say, by the end of the 18th century when Georg Forster and his father sailed on James Cook's ships to Oceania? How would Anthropology and Area Studies look like and relate to each other had they not emerged in an imperial context? Well, first of all, it would not have become Ethnology. Forster's depictions of the people and their social life was embedded in a wider context. His agenda was not a colonial one nor did it produce the essentialising understanding of ethnicity that has had such a strong impact on Anthropology since imperialism. Would he have had the chance to establish his understanding of how to study and compare human societies at academic institutions, it would have affected the history of the academy so thoroughly that the imperialist constructions of the other as an object of study would have been impossible.

I do not suggest that ethnic groups do not exist. They do, but they are by far not as numerous as older strands of Anthropology want us to believe. Ethnic groups are, as nations and cities, imagined communities and conceived as intentional objects whose existence appears to be 'natural'. But there are other ways of imagining societies as communities. And in addition, there are social formations that apparently need no image of themselves as an entity—social orders that do not draw a line between their culture and that of others. This might be pure lefties' romanticism. But utopias have a purpose, and mine here is very simple: If the academy really wants to overcome the legacy of colonial thinking, it has to question the mere existence of its disciplines. Which brings me back to African Studies.

What would have happened if we white Europeans would not have come as imperial conquerors but as, say, asylum seekers? Perhaps, because it has become unbearable

to live in Europe. Perhaps, because Europeans killed each other in two unimaginably cruel world wars. Or in a third one as we thought possible in the late 1970s and early 1980s when we protested in European capitals. How would that encounter have looked like?

Africa is, we claimed, a more peaceful place than Central Europe where superpowers threatened each other with the latest missiles to nuke the forces of their ideological enemies. That would be, we argued, the end of the world as we knew it. The future would be in the Global South. We did not know the term yet, so we spoke of the Third World and in particular of Africa as the continent where the discrepancies to the Global North were most obvious. For us, African Studies meant to unmask how the poverty of Africans was entangled with our wealth. We were simultaneously activists and theorists as the dependency of Africa and Africans on the capitalist centres called for a thorough analysis of all its dimensions. African Studies thus meant, at the time, to go beyond disciplinary boundaries and everything that goes with it. We saw this as an enormous intellectual challenge. To understand dependency meant to take the history of the continent, its natural environment, including Zoology and Botany, its languages, economy, social order, political regimes, culture and many more things into account. And of course, that complexity called for a theory that would allow us to analyse and to explain the structural violence of capitalism. We were confident that we would be the generation to uncover this scandalous injustice and to throw light on how capitalism silenced both the poor Africans as well as the Western consumers who were held in ignorance.

What we had in mind was more or less a programmatic understanding of African Studies as an ambitious, interdisciplinary and, perhaps still more so, a transdisciplinary field that, we hoped, nobody would be able to ignore, in particular not the blind consumers in the Global North, who did not know how much their well-being depended on the exploitation of people in the Third World. However, not only the others—we too

had our blind spots. Many more than we thought. For instance, as young Marxists, we largely ignored religion. We believed that religion would become obsolete once the African poor would realise how they were exploited by the capitalist centre. Still more naïve was our presumption that elucidating the hidden structures of dependency would change the world. It did not. Talking to the people that we labelled as ‘the African poor’ indeed fed into the ‘system’ that we wanted to overcome. We should have listened to them instead—or rather have participated in their daily lives.

So, we should think twice before we define a problem as an object of study. Should we question our own perspectives whenever we study something and make it an object? Of course, we should. But the problem is perhaps not so much the elephant sitting squarely in the room—a colonial elephant whom we might touch and look at from different perspectives. The fact that we conceive problems in cognitive ways only and

that we tend to cast them in disciplinary frameworks is, from my perspective, a bigger problem. If there is something to learn from interdisciplinary Area Studies such as African Studies, it is that we should no longer conceive the academy as an institution that has its own rules and habits—though it works very well as an institutional setting with its gatekeepers and watchmen. It is much more likely that epistemological alternatives will not come from well-established fields but rather from how knowledge was, for instance, produced and proliferated through practice. With regard to Africa, such an experimental moment may be just around the corner if African universities and other sites of knowledge production emancipate from Western models.

Currently, there is very little space for such knowledge in the academy. Instead of reproducing Western models, the academy in Africa has an amazing chance to develop its own agenda—an agenda that builds on the whole life-world and how the people experience it. African Studies has brought many perspectives together, but it can be much more than a combination of disciplinary perspectives, interdisciplinary cooperation and transdisciplinary aims. It can explore different epistemologies and make those who did not fit into the schemes of Western academic thinking the subject of their research and teaching. How such alternatives to Western academic institutions may look like is, at present, difficult to tell. Bringing people of different backgrounds together is certainly a first step. I refer not only to those who have already gone through the hierarchies of official schools and universities, but also to those whose *savoir faire* is embedded in layers of sedimented practices. It seems to me that the academy in Africa has more to win than to lose from such an experimental moment, and I hope that this moment becomes visible in our discussions on *Africa and the Academy in the 21st Century*.

The lively discussion that followed the keynote of Francis B. Nyamnjoh (Carl Schlettwein Lecture 2019) did justice to his plea for conviviality in the academy (picture: Veit Arlt 2019).





The break-away sessions, for which participants were mixed at random, worked very well (picture: Veit Arlt 2019).

AN INNOVATIVE FORMAT AND GREAT EXPERIENCE (DANELLE VAN ZYL-HERMANN)

The conference was envisioned as an opportunity to use the classical work in African Studies, Mudimbe, Bates and O'Barr's *Africa and the Disciplines* (1993) as a springboard to consider the present and the future of African Studies, particularly in Switzerland.

In hindsight, it is remarkable how Francis Nyamjoh's keynote lecture at the conference, centred around a call for collegial conviviality, proved to be a clairvoyant expression of

the spirit of the event itself. More sets and series of conversations than a conference in the conventional sense, this event has promoted the kind of lively, compassionate and honest exchange for which Nyamjoh pled. This was facilitated through its innovative format. Sessions started with a moderated, interview-style discussion between three scholars connected by discipline or thematic interest. In the course of the two days, these discussions focused, in turn, on Anthropology, Public Health, History, and Urban Studies. Discussants were asked to comment on the state of the discipline in relation to African Studies, research trends, challenges and opportunities, the production and circulation of knowledge, and what the future may hold. Following these three-way discussions, the sizable audience was split into a number of much smaller, randomly assigned groups to reflect on what they had just heard in a closed setting. While these workshop sessions did have moderators, the invitation was for conversations to proceed as freely and spontaneously as possible, with participants drawing on their own disciplinary background, experience in the field, convictions and concerns. These smaller spirited conversations were then carried back into the plenary space, where moderators introduced feedback and then opened up the floor for audience participation.

Some weeks before the conference, I was approached to act as moderator in one of the workshop sessions. Hearing about the planned format, I was somewhat sceptical—would this experimental arrangement work, or might it leave conversations disjointed, participants disoriented and themes unconnected? In the course of the very first session, however, I realised that these concerns had not taken account of the energy and commitment the conference participants would bring to the event. Even as audience members left the plenary space to hunt for their small group locations, grabbing a cup of coffee on the way, exchanges and ideas were taking shape. These were supported, rather than disrupted, by the workshop format. The random allocation of participants ensured a continual mix of faces, voices and experiences which is rarely the case in more conventional settings. Most importantly, the event structure of



Often, the animated exchanges already started on the way to the break-out session (picture: Veit Arlt 2019).

participants returning to give input at the reassembled plenary, and the repetition of the exercise with the subsequent discipline or theme, created an impressive feedback loop so that each subsequent session could draw and build on ideas and emotions which had already been activated.

For me personally this was captured in a passionate plenary feedback session on the second day which centred on questions of what constitutes African knowledge and experience, where this is produced and by whom, and with what effect. This was animated by the multiplicity of African identities in the room, and the consequent plurality of understandings around commitment, affinity, opportunity and obligation in relation to the continent and its peoples. These questions remain open—perhaps waiting for a similarly innovative event to draw them together into a format which can stretch beyond the two days' interactive space in Basel.

Till Förster is professor of Social Anthropology and founding director of the African Studies program at the University of Basel. Contact: till.foerster@unibas.ch.

Danelle Van Zyl-Hermann is post-doctoral researcher in History at the University of Basel. Contact: danelle.vanzyl-hermann@unibas.ch.

REPORT: DEVELOPING A SCHOLARLY AGENDA FOR AFRICA (BAMAKO, 02.–15.03.2020)

■ TINA TRA-PROTHMANN AND MELANIE SAMPAYO VIDAL

After months of intensive preparation, the Pilot African Postgraduate Academy (PAPA, see Newsletter 2019/2) had its first workshop in Bamako in March, kicking-off a three-years' project based on developing a scholarly agenda for Africa. Funded by the Gerda Henkel Foundation, the project is led by Mamadou Diawara (Frankfurt) and Elísio Macamo (Basel). Over the next three years the collaboration between *Point Sud* (Local Knowledge Research Centre) in Bamako, the University of Basel and the Goethe University Frankfurt am Main will bring together researchers from several countries of West Africa. Point Sud serves as hub for this network where fifteen laureates, mentors and guest lecturers will meet for two workshops of 14 days' duration every year until 2023.

The opening ceremony took place at the Hotel Les Colibris in the presence of distinguished guests including the Minister of National Education, Scientific Research and Scientific Education Mahamadou Famanta and the German Ambassador to Mali Reinhold Pohl who highlighted the opportunities PAPA opens for Mali and commented on its objectives. In his keynote Elísio Macamo reflected on the theme of Point Sud —*Muscler le savoir local* (Strengthening local knowledge)—pointing out the relevance of the PAPA Academy in this regard. Macamo wondered about the real meaning of local knowledge in a context where African researchers have been socialized by European principles. The vocabularies that these scholars develop to account for their worlds are foreign to them and their context causing the researchers to question the

The fifteen selected PAPA Fellows in front of *Point Sud*, the Local Knowledge Research Centre in Bamako, March 2020 (picture: Stefan Schmid).

certainty of their knowledge. In addressing this, the intellectual program offered by PAPA is primarily methodological in nature with the ambition of reversing previous behaviors in the social sciences in Africa, thus contributing to the production of local knowledge. The Senegalese philosopher Souleymane Bachir Diagne, co-author with Jean-Loup Anselle of the book *Enquête d'Afrique(s) – universalisme et pensée décoloniale* (2018), in turn scrutinized the place of the 'universal' in a postcolonial world. The presentation was particularly well received in that it opened up a conversation on concepts. These introductory inputs were followed by a first joint exchange developing a concept that will facilitate mutual exchange and establishing clear channels of communication, which are essential for the stability of the network.

Diagne's work also provided the starting point for the discussion of theoretical and conceptual questions of disciplines on day two. His article *Epistemology and Africa* is based on the case of the Kouroukan-Fouga Charter (the Mandé Charter of 1235), to reflect on the meaning of orality and the epistemology of verification between fact



and theory. It advocates a dialogue between the social science disciplines with a science that is open to uncertainties.

Abdoulaye Niang (lecturer in Social Anthropology, Université Gaston Berger, Saint Louis, Senegal), then retraced the historicity of Sociology and discussed how this discipline will be part of the trajectory of PAPA. According to Niang, there are different challenges to face the reality and the place of the discipline in the social sciences. Based on this observation, he asks: How do we (as researchers) manage the legacy inherited by Sociology? What are our priorities? And what is the role of the fundamental in the face of the constraint of development?

For Joseph Tonda (professor of Sociology, Université Omar Bongo, Libreville and EHESS, Paris), facing the challenges that the field represents for the discipline means taking the imaginary in their creative capacities and considering the field as the dream of others and thus as the object of study. The last intervention of the day was that of Julienne Likeng on how to do qualitative research.

Augustin Emane (lecturer in political science, Université de Nantes) reflected on the questions arising when law is applied to African certainties. He starts from the question of: What is law? to point out the problem of the inefficiency of norms in Africa.

Alfred Inis Ndiaye (professor of Sociology, Université Gaston Berger, Saint Louis) focused on the improvement of capacity building especially at the methodological level. For Ndiaye, there is a real obligation to produce new knowledge, by firstly starting from good questions while being critical and secondly the production of a theory.

Ludovic Kibora (anthropologist at the Institut National des Sciences des Sociétés, Ouagadougou) followed up on this and emphasized the importance of methodology in

basic research. Therefore, empirical data must occupy a prominent place, thereby rehabilitating the ethnographic approach.

Mamadou Diawara in that context made a presentation on the state of the social sciences facing the continent. He raised the issue of the challenges of popular cultures and positioning vis-à-vis its object. A set of questions stems from his communication, namely how to stick to a concept without being a slave to it? What is the sociologist's challenge? What to do with Anthropology when it is no longer a thing of the western world? How to reconfigure the practice of the discipline available to young African researchers?

Finally, Elísio Macamo started from the German tradition of *Kaffee und Kuchen* (coffee and cake) to base his argument on the construction of a problem. The study of this tradition allows him to bring out a set of salient points such as:

1. A large part of social life revolves around this institution as a total social fact: the celebration of continuity to show the importance of tradition and how this contributes to social cohesion in order to rethink the relationship between tradition and modernity.
2. Sociologists are faced with the challenges of finding alternatives to progress and change. Macamo postulates for a reinvention of a field of research to be called "social science methodology".
3. A careful examination of what is heard or an understanding of how things are articulated.

The main purpose of this first workshop was to lay a foundation for the next three years. This proceeded from discussions on the logic of research and knowledge production on Africa, addressing core issues in basic research such as building a problem,



Senegalese philosopher Souleymane Bachir Diagne is professor of French Philology at Columbia University, New York (picture: Stefan Schmid 2019).

formulating a research question and critical reasoning. The second step elaborated on contributions from the network that would improve this way of producing knowledge. This means focusing on the design of individual intellectual agendas and the development of a program of action for each participant that they would in turn promote at their home university. Supported by PAPA mentors, the laureates will be able to extend their networks while maintaining the intellectual agenda as an anchor.

This kick-off workshop benefited from the highly qualified contributions of the speakers but also from an exceptionally good group dynamic. Although the intensive programme left little time to explore Bamako, it did not prevent the participants from having intensive discussions which lasted well into the evening hours and continued in the foyer of the Hotel Les Colibris. "This first meeting in Bamako has taught me to be both more humble and more confident. More humble, because I was able to see what I still have to learn, and more confident because here I learn to do things right," concludes Abdoulaye Imorou, a lecturer in French and Francophone Literature at the University of Ghana). And Gérard Amougou, a lecturer in Political Science at the University of Yaoundé II, sums up his experience by saying "For my part, I particularly liked the conviviality, the interaction between scholarship holders and mentors, but also, and above all, the training we received, which really enabled us to make a qualitative leap in our experience as researchers".

The program was rich both in presentations and intense discussions. After two weeks at the same table, familiarity, professionalism and fun characterized the group dynamic, laying the basis for future collaboration and intensifying anticipation for the next workshop in Bamako in September this year.

Tina Tra-Prothmann coordinates PAPA at Point Sud. She earned her PhD in Social Anthropology at the University of Basel. Contact: tina.tra@unibas.ch.

Melanie Sampayo Vidal is a PhD candidate in African Studies at the University of Basel. Her project discusses postcolonial theatre in Mali. Contact: melanie.sampayovidal@unibas.ch.

RECHERCHE • FORSCHUNG • RESEARCH

THE CONTEMPORARY EXPANSION OF CORPORATE ISLAM IN RURAL WEST AFRICA (2020–2025)

■ ANDRÉ CHAPPATTE

According to mainstream media, as a result of the pressure of armed groups of Islamic allegiance, the state has recently withdrawn from large areas of the Sahel (central Mali, northeast Burkina Faso, northeast Nigeria). Alarming discourses have been thriving among experts on West Africa since the fall of Gaddafi in the region. Some security advisors even suggest that southern regions of Muslim West Africa are about to fall in the hands of terrorist organizations promoting an anti-Western agenda. While acknowledging the issue of insecurity in the Sahel, arguments for a southward spread of terrorist Islamist organizations are often based on emotional speculation rather than solid empirical foundation. In the field, lawful Muslim organizations are expanding in rural areas south of the Sahel. Faced with a post 9/11 revival of the fear of an “evil” pan-Islamism which is also nurtured by the current Global War on Terrorism, there is an urgent need to offer concrete depictions of lawful Muslim organizations operating in rural West Africa in order to decipher the actual motivations of those who choose to join these Muslim organizations. This urgency is moreover enhanced by the scarcity of ethnographic work on Muslim life *tout court* in rural West Africa.

This SNSF research project puts in dialogue four case-studies of Muslim organizations in expansion in rural West Africa. Its researchers (2 PhD students, 1 postdoc, the main investigator) will undertake 12–18 months’ multi-sited ethnographic fieldwork. They will explore the aspirations, tensions, and transformations that mobilize members of these organizations in an era marked by new forms of organization, growing connectivity, and a search for a moral, prosperous, and modern life. This demanding ethnographic inquiry will contribute to the following three interrelated thematic perspectives.

NEW FORMS OF RELIGIOUS ORGANIZATION IN WEST AFRICA: THE EMERGENCE OF CORPORATE ISLAM

Researchers will explore processes of corporatization that Muslim organizations are currently undergoing. Here “corporatization” means a social form of power that acts through bureaucratic practices which are inspired by modern management but crafted locally.

MUSLIM ACTIVISM IN RURAL REGIONS

Researchers will examine, within changing political dynamics, ramifications of corporate forms of Muslim activism into rural “lifeplace”. This concept frames the rural as a network of small towns and villages marked by growing connectivity, especially mass-consumption made in China and mobile internet access.

THE PHENOMENOLOGY OF RELIGIOUS EXPERIENCE

Rather than putting religious orthodoxy and human freedom in tension, this analysis probes a living corporate religiosity whose transformative power emerges in moments framed by ritualized bureaucracy, mundane opportunities, and exclusive identities.

This ethnographic inquiry will offer the first nuanced, detailed, and actor-centered depictions of the contemporary expansion of corporate Islam in rural West Africa. It will also deepen our understanding of an allegedly distant rural life through an exploration of the growing connectivity (concrete, digital, imaginary) between small towns and villages with the wider world. By probing to what extent Islam can be the vector of modern bureaucracy in rural West Africa, this ethnography will moreover contribute to closely decode political stakes, personal aspirations, and opportunities that motivate rural Muslims to get involved and pursue their engagement in corporate Islam within their search for a meaningful life.



André Chappatte returned with a Swiss National Science Foundation Eccellenza grant as assistant professor to the University of Geneva, having spent more than a decade abroad. Here he had started his academic education studying Sociology before moving to London where he studied at LSE and SOAS. In 2013 André completed a PhD in Social Anthropology at SOAS exploring struggles of young ‘aventuriers’ of rural origin to be both prosperous and good Muslims in a town of southwest Mali. From 2014 to 2019 he worked at the Zentrum Moderner Orient ZMO (Berlin) researching night life in a provincial town of northern Ivory Coast. Having accumulated more than three years of fieldwork in West Africa, André’s ethnographic approach is influenced by the Anthropology of Ethics, Human Geography, and Phenomenology. Contact: andre.chappatte@unige.ch.

Picture: André Chappatte during fieldwork in Bougouni (picture: Lancine Doumbia 2019).

HOST INSTITUTION:

Global Studies Institute, University of Geneva

SNSF PROJECT NUMBER

PCEFP1_186907

DURATION

01.04.2020–01.04.2025

PROJECT LEAD

André Chappatte

JEUNES CHERCHEURS • NACHWUCHS • YOUNG SCHOLARS

WE DEY SKATE – RESEARCHING AN AFRICAN SKATE COMMUNITY

■ ZOË LEHMANN

From Old Ashomang, a suburban area located in the northwest of Accra where I stayed the first couple of days of my fieldtrip, it was quite a commute to the International Trade Fair Center located in the La area close to the sea. There, I was supposed to meet Joshua, the self-proclaimed leader of *Skate Ghana*, Accra's first (and only) skateboard crew. My Ghanaian host Emmanuel and I had to change trotros at Atomic Junction to reach town. These bus rides into the city were still all new and exciting to me as I had grown up in Zurich, a place where, in contrast to Accra, all urban fabric and everything that makes up a city is neatly organized and works according to its function. This was the urban environment where I learned how to skateboard. Our trotro—that is one of Accra's small, informal and private bus enterprises—took a turn onto Liberation Road, one of the main arteries going into the city heading towards 37 Military Hospital.

As it was a Thursday afternoon, Emmanuel's words concerning Accra's traffic jams were soon forgotten and I was optimistic to make it to Trade Fair on time. My confidence did not last long as we quickly got bottle-necked in a throng of cars. While moving slowly towards the city, I had a chance to observe the hustle and bustle taking place around me. As I was eager to learn how local street skateboarders make the city their playground, I observed my surroundings through the eyes of a skateboarder, checking the condition of the roads and the pavements, looking for skating spots. I noticed the ever-congested roads—Accra's citizens rely almost exclusively on motorized vehicles to move about. I was also marveling at all the street vendors and petty traders, visible indications of the informal economy which is believed to provide employment for up to 80 percent of Accra's citizens.

John skating at Mile 7, Accra (picture: Zoë Lehmann 2019).



By the time we reached 37, I had already concluded that the road conditions did not meet the requirements of skateboarding, while space in general seemed to be a highly contested good in this city. I gathered that skateboarding must be limited to some few select spots in the city. When we finally arrived at Trade Fair, I was partly amazed and partly disappointed to learn that this was the place where Accra's skateboarding magic takes place. The empty space adjoining the mostly abandoned International Trade Fair Center does not feature any skating infrastructure. It was nothing but a blank open space with an admittedly smooth ground streaked with small cracks. In one corner of the rectangular field covering about 200m², there was a pile of old tires, in another one several sorted out wooden obstacles.

"MY FAVORITE TRICK? IT'S CALLED NO COMPLY"

"I'm Joshua, this is my crew and this is where we practice," were the welcoming words of Joshua Ganyobi Odamtten, who is believed to be the first Ghanaian skateboarder. From that Thursday onwards, I spent most of my afternoons skating at Trade Fair, observing and interacting with the local group of skateboarders, trying to make sense of their actions and pondering one obvious and pervasive question: Why would anyone pursue skateboarding in an environment as hostile to this activity as the city of Accra? Why hostile? "Skateboarding in Accra is a hustle. Finding the good spots. Not getting access to skateboard supplies is another. And third, the way people see skateboarding in general. That's what here in Accra, makes everything difficult," Joshua told me.

Apart from the road conditions, the most determining transformation that affects local street skateboarding are investment-driven processes of urban privatization aimed at the local elites. This results in spatial segregation and an even greater struggle for public space. Accra is experiencing rapid urbanization accompanied by informal spatial encroachment. These informal activities stand in stark contrast to the aim of the urban authorities to make Accra a competitive world-class city. While instituting neoliberal principles of entrepreneurial urbanism, the authorities foster processes of formaliza-

tion, eradication and beautification. Economic viability and productivity are the crucial factors in the struggle for urban space.

By contrast, skateboarding serves no obvious purpose and does nothing to raise national productivity. Skateboarders do not comply with the neoliberal paradigm of consumerism, where utility value trumps exchange value. Therefore, the perception of skateboarding as nonsense seems widely shared in Accra. Or, to put it in Joshua's words, "I had a lot of people calling me names or stupid and useless. Because they don't see the essence of me skating when at the same time, I could make money or do something else with my life, something useful, something productive".

"THAT'S THE ONLY PLACE NO ONE KICKS US OUT"

Skateboarding in Accra is thus limited to three spots, namely Trade Fair, Mile 7 and National Theatre. The latter is not accessible when programs are hosted there, however. National Theatre is always a risky choice because the guards do not always allow skating the ledge in front of the side entrance. And Mile 7 underneath the N6 bridge to Kumasi is admittedly one of the most polluted places I have ever been to. Located in between the bridge pillars and two main streets leading in and out of the city, the sticky and polluted air is far from appropriate for any kind of physical exercise. Even more so as the place is shared with other "unproductive subjects" of the city – homeless people, in whose eyes the noisy skateboarders are a nuisance to a point where they even get physical.

However, a few spots at the University of Legon as well as a gas station at 37 allow skating on Sundays, when a major part of Accra's population is either in church or at home. Sundays were our preferred days for skateboarding because we could "take on

The skaters John and AJ practicing their trade at Mile 7, Accra (picture: Zoë Lehmann 2019).

the empty streets,” as Smalls expressed it. As far as I know, that small patch at Trade Fair is the only spot open to skateboarding at all times. Every once in a while, the skateboarders built a DIY obstacle in the form of a curb, following an online guide or a tutorial. But the tricks one is able to practice at Trade Fair are limited to basic flat ground tricks.

The lack of securely built and reliable skateboarding infrastructure such as ramps, curbs and rails combined with the great difficulties to access skateboarding supplies determine the local skill level. In Accra it is impossible to buy quality supplies and shipment fees are disproportionately expensive. The price of a good skateboard is equivalent to an average local monthly salary. This further restricts skateboarders in trying new tricks and experimenting. Even though some of the team members have been skateboarding for over 15 years, their overall skill level remains comparatively low.

Besides the local skateboarders, there are other groups and individuals enjoying the space at Trade Fair. The place is shared with a local roller-skating crew, a sport with similar terrain requirements like skateboarding, but much more widely recognized

and practiced in Ghana. To help avoid spatial conflicts at Trade Fair, the groups mark the playgrounds for each of the activities: While the roller-skaters circle around the place along marked lines with great speed, the skateboarders always remain inside the lines, going back and forth longitudinally. On evenings and even more so on weekends random people sit on the concrete walls surrounding the place chatting, watching and enjoying the hectic and skillful hustle and bustle of skateboarders and roller-skaters. On Monday evenings a kind of bootcamp is held, some people come to exercise in the tiny bit of shade provided by the only tree, some join to ride BMX. Trade Fair is one of the few spaces in Accra that is open to everyone to practice, to exercise, to interact and to enjoy a public space in an economically unproductive way.

THE CREW

The local skateboard group is made up of fifteen young men between 20 and 35 years of age plus three girls, the youngest of whom is 17 and the oldest 24. Their level of engagement with the group and the frequency of their visits to Trade Fair vary. While those who are living close to Trade Fair pay it a visit almost every day, those living in suburban areas face a commute which involves a great temporal and financial expend-



iture naturally limiting the frequency of their visits. Various terms are used to refer to the skateboard group at Trade Fair. Joshua named himself and his fellows “Skate Nation” and often uses the words “crew” or “team”. Sandy, a young French woman with a background in sports business development who moved to Accra three years ago, was quite successful in branding it the surf-and-skate collective “Surf Ghana”. Thanks to Sandy’s entrepreneurial and organizational skills, the collective is booked to perform or to teach at a music school or art event about every fortnight. On two occasions they went on a skate tour around the country—to teach kids how to skateboard. More so, Surf Ghana hosts a monthly girls-only event, the *Skate Gal Club*, where young women are encouraged to take up skateboarding, to interact and network.

But let me come back to my initial question about why these young men and women pursue their passion of skateboarding despite these adverse circumstances. Here, the relatively high unemployment rate of urban youth in Ghana comes into play. Similarly to conditions in many other southern cities, Accra’s youth is challenged with a shortage of stable employment opportunities and a lot of spare time. This is particularly serious with regard to the use of social media, which many bored young people turn to. In contrast to the mostly passive use of social media, skateboarders use their spare time in a physically demanding and creative way. “Skateboarding to me and to most of my friends is like my runaway space. It lifts your mind off bad things, it keeps you out of trouble”, OG told me.

The needs of Accra’s youth are dreadfully neglected by the local authorities and the government, they are doomed to become the plaything of incompetent, investment-driven and corrupt urban policies. Their ability to exercise power is very limited, which

is why they turn to an individual, rewarding activity. Skateboarding demands great physical and sensory efforts and extreme precision. This is rewarded almost immediately with great pleasure, joy, fun and a sense of achievement. These young men and women skate to take their mind off bad things, to stop worrying about circumstances they are in no position to change anyway. Instead, they focus on what they can control and they do so in a fun, creative and joyful way. Their passion for skateboarding and the pleasure of sharing it with like-minded people gives them a sense of belonging in a rapidly transforming city. More so, through teaching others how to skateboard they can “give something back to the community”.

Skateboarding in Accra is in many ways inherently different from mainstream skateboarding. However, it is true to the rebellious and authentic principle of skateboarding. In a city ever more organized to serve the neoliberal rationale of consumerism, the act of skateboarding can be understood as the skateboarders’ way to exercise their right to the city. They do not conform to financially or economically driven considerations of a good life, instead they focus on individual and communal emancipation through enjoyment.

Me: *What emotions do you associate with skateboarding?*

AJ: *Love. And happiness, joy.*

Zoë Lehmann is a MA student in African Studies at the University of Basel. This article is part of her MA thesis. Contact: zoe.lehmann@stud.unibas.ch.

L'AMBASSADE DE SUISSE AU CAMEROUN ET LE COUP D'ÉTAT MANQUÉ D'AVRIL 1984

■ IDRISSE DÉSIRÉ MACHIA A RIM

Depuis les indépendances des pays d'Afrique centrale, la quête du pouvoir demeure l'opium de plusieurs acteurs politiques et militaires. Le déroulement des alternances politiques dans cet espace sous-régional permet de constater que l'accession au pouvoir par la transparence des urnes, loin d'être la règle, constitue généralement une exception. Les investitures de certains dirigeants à la suite des coups d'État « scientifiques » et militaires se sont progressivement érigées en mode. Relativement à ces dérapages éthiques dans la cité, le sémiologue et homme politique camerounais Charles Ateba Eyene parla de « l'écart de la norme à la normalisation de l'écart ». La tentative de renversement du président Paul Biya par les armes mit l'ambassade de Suisse au Cameroun en alerte.

AUX ORIGINES DE L'AMBASSADE DE SUISSE AU CAMEROUN

L'ouverture de l'ambassade de Suisse au Cameroun est le résultat d'un long processus de négociations. Présente au Cameroun depuis le XIX^e siècle à travers la mission de Bâle, des mercenaires et des marchands, la Suisse ne s'est néanmoins pas empressée d'y ouvrir une représentation diplomatique. Il semblerait que le Cameroun apparaisse aux yeux des autorités helvétiques comme un territoire moins important sur le plan économique et stratégique en comparaison à des pays comme la Côte d'Ivoire, le Nigéria ou l'Afrique du Sud. L'ouverture d'une agence consulaire au Cameroun préoccupa donc véritablement les autorités fédérales suisses lorsque leurs intérêts furent menacés par la guerre d'indépendance que l'Union des Populations du Cameroun (UPC), parti politique nationaliste et anti-impérialiste créé en 1948, livra à la France coloniale à la suite de sa dissolution en 1955. En l'absence d'une représentation helvétique au Cameroun capable de suivre de près l'impact de ce réveil nationaliste sur

les biens et ressortissants suisses, la Union Trading Company (UTC), entreprise suisse spécialisée dans le négoce du cacao, prit l'initiative d'attirer l'attention des autorités fédérales suisses sur la situation politique et sécuritaire du territoire. Pour ce faire, elle adressa régulièrement des rapports à la Basler Handels-Gesellschaft et à Théodore Curchod, consul général de Suisse à Léopoldville, dans l'actuel République Démocratique du Congo ou ex-Zaïre. Cette sollicitude fut prise au sérieux par Théodore Curchod qui avait également constaté de son côté l'ampleur et les potentiels risques liés au processus de décolonisation. Ainsi, soucieux de la sécurité de ses compatriotes, ce diplomate proposa à Berne la désignation d'un agent consulaire ou d'un consul à Douala, ville portuaire et capitale économique du Cameroun.

Si la doléance de Théodore Curchod fut formulée en septembre 1959, le Conseil fédéral suisse se fit uniquement représenter à la cérémonie de proclamation de l'indépendance du Cameroun français par l'ambassadeur Henri Valloton les 30 décembre 1959 et 1 janvier 1960. Cet événement eut lieu dans un contexte où les nationalistes upécistes continuaient de perpétuer des actes de violence. Durant son séjour, l'une des rencontres qu'Henri Valloton organisa avec ses compatriotes installés à Douala fut interrompue par la présence des militants upécistes dans la ville. Cet événement poussa certainement Henri Valloton à demander au Conseil fédéral suisse dans son rapport de fin de mission, l'urgence d'ouvrir un consulat honoraire au Cameroun.

Il faudra néanmoins attendre l'assassinat très médiatisé du nationaliste upéciste Félix Roland Moumié à Genève le 3 novembre 1960 pour que les pourparlers sur l'ouverture d'une représentation helvétique au Cameroun s'accélérent. Le 26 octobre 1961, la Confédération suisse créa un consulat à Douala sous l'immatriculation No 261. Il convient de noter qu'au mois d'août 1961, le Conseil fédéral suisse avait déjà nommé Giovanni Enrico Bucher ambassadeur de Suisse au Cameroun avec résidence à Lagos. Le 9 novembre 1961, il présenta ses lettres de créance au président Ahmadou Ahidjo dans la ville de Yaoundé et arriva en fin de séjour le 19 novembre 1965. En 1969,

Yaoundé devint donc le siège de l'ambassade de Suisse au Cameroun et jusqu'en 1984, six ambassadeurs suisses se succédèrent à la tête de cette institution à savoir : Fritz Real Albert (1966–1970), Andres Frieder Heiner (1970–1976), Alfred Rappard (1976–1977), Walter Rieser (1977–1981), René François Serex (1982–1983) et Jacques Rial, en fonction pendant la tentative de putsch.

LA MARCHÉ VERS UN COUP D'ÉTAT MANQUÉ

Ahmadou Ahidjo, premier président de la République du Cameroun, gouverna jusqu'en 1982. Sous ses auspices, Paul Biya occupa de très hautes fonctions dont celle de Premier-ministre. Il existait entre les deux hommes une confiance solide qui a atteint son paroxysme lorsqu'après avoir été favorable à la modification constitutionnelle qui faisait du Premier-ministre le successeur constitutionnel du chef de l'État, Ahmadou Ahidjo démissionna pour « raison de santé » de ses fonctions le 4 novembre 1982. Cette décision permit à Paul Biya d'accéder à la magistrature suprême le 6 novembre 1982. Néanmoins, les relations harmonieuses existantes entre ces hautes personnalités finirent par se détériorer. Malgré sa démission, Ahmadou Ahidjo en tant que leader de l'unique formation politique du pays qu'était l'Union Nationale Camerounaise (UNC), espérait influencer et contrôler les différentes actions gouvernementales. En réalité, la relation entre l'État et le parti devenait confuse, une situation qui ne facilitait pas la tâche au nouveau président.

Paul Biya réalisa néanmoins l'urgence de procéder à un redéploiement des cartes. Pour ce faire, l'institutionnalisation de la prééminence de l'État sur le parti devint un impératif. Le message à l'endroit de son prédécesseur était clair : seul le président de la République a la responsabilité de définir la politique de la nation et les nominations à des postes de responsabilité relèvent de son pouvoir discrétionnaire. Cette posture fut mal digérée par Ahmadou Ahidjo qui, se sentant « trahi », aurait fomenté un coup d'État. En effet, le 6 avril 1984, une faction de la garde républicaine qui serait restée fidèle à l'ancien régime coupa les liaisons téléphoniques et s'attaqua à plusieurs

endroits « sensibles et stratégiques » de Yaoundé afin de renverser le pouvoir en place par la violence. Les putschistes firent intrusion au sein de la radio camerounaise et enregistrèrent un message destiné à être diffusé sur l'ensemble du territoire national :

« Camerounaises, Camerounais, L'armée nationale vient de libérer le peuple camerounais de la bande Biya, de leur tyrannie, de leur escroquerie, et de leur rapine incalculable. Oui, l'armée a décidé de mettre fin à la politique criminelle de cet individu contre l'unité nationale de notre cher pays. En effet, le Cameroun vient de vivre au cours de ces quinze derniers mois qu'a duré le régime Biya les heures les plus noires de son histoire. Son unité mise en péril, la paix interne troublée, sa prospérité économique compromise, la réputation nationale ternie. ... Vous avez tous été témoins de l'horrible comédie jouée par le pouvoir défunt qui se permettait de parler de libéralisme, de démocratie, d'intégration nationale, alors que, chaque jour, son action bafouait de façon scandaleuse ces hautes valeurs. Les libertés de citoyens telles que dénoncées par la déclaration des droits de l'homme n'étaient jamais respectées. La constitution était ballotée au gré des considérations de la politique politicienne. Le gouvernement et ses agents propulsés à la tête des rouages de l'État, agissaient avec comme seule devise non de servir la nation, mais de se servir. Oui, tout se passait comme s'il fallait se remplir les poches le plus rapidement possible, avant qu'il ne soit trop tard ... »

Gabriel Elibi, technicien en service à la radio, joua un rôle important à ce moment : ce message subversif qui remettait totalement en cause la gouvernance de Paul Biya ne fut que diffusé dans le centre du pays. Après des affrontements armés dans la ville de

Image : Décoration à titre posthume des soldats tombés au front par le Président Paul Biya en 1984. Image issue de source audio-visuelle : Radio-Cameroun, 07.04.1984 à 19 h. Message de Paul Biya à la nation (enregistrement original).



Yaoundé, les forces loyales parvinrent à écraser les putschistes. Les hostilités prirent fin le 7 avril 1984 avec un bilan effroyable. Selon les chiffres officiels, on dénombra 70 morts dont 4 civils et 8 soldats loyalistes, 52 blessés, 265 gendarmes disparus et 1053 prisonniers. Le 1 mai 1984, des exécutions discrètes eurent lieu dans la ville de Mbalmayo, soit 35 officiers et sous-officiers. Une autre série d'exécutions eurent lieu dans la ville de Mfou près de Yaoundé le 15 mai 1984.

L'AMBASSADE DE SUISSE EN ALERTE DANS UN CONTEXTE DE CONFLIT

Si du côté de la représentation diplomatique suisse, le personnel donna le meilleur de lui-même pour sécuriser les ressortissants et les intérêts suisses, l'ambassade de Suisse n'a pas été épargnée par les violences générées par le coup d'État du 6 avril 1984. L'ambassade de Suisse au Cameroun était à ce moment-là dirigée par l'ambassadeur Jacques Rial. Il présenta à Paul Biya ses lettres de créance en 1983. Durant les violences, le toit de la chancellerie fut touché lors des échanges de tirs et réparé peu après. Une « balle perdue » avait également pénétré un bureau de la chancellerie et « brisé une assiette propriété de la Confédération ». De plus, nonobstant la prolifération des hostilités dans la ville de Yaoundé, l'ambassade de Suisse prit la décision de ne pas fermer ses portes. Elle resta ouverte et disposée à servir toutes et tous les citoyennes et les citoyens suisses qui s'y présenteraient. Plusieurs ressortissants suisses furent contraints de rester dans leurs lieux de résidence. Pour quitter le Cameroun, il fallait attendre la cessation des hostilités et le rétablissement des voies de communication endommagées par les putschistes. Interrogé à l'âge de 84 ans, c'est-à-dire 32 ans après le coup d'État manqué d'avril 1984, l'ambassadeur Jacques Rial souligna qu'en collaboration avec des « ambassades amies » et l'État du Cameroun, l'ambassade suisse prit des « mesures de sécurité dans le domaine des communications » pour protéger les ressortissantes et les ressortissants suisses estimé-e-s à plus de 800 personnes dont aucune et aucun n'avait perdu la vie pendant les violences. Des recherches sur ces mesures sécuritaires méritent encore d'être approfondies car, nos efforts dans ce sens ont été vains.

CONCLUSION

Le coup d'État manqué d'avril 1984 constitua un pan dramatique de l'histoire politique du Cameroun et aurait poussé le président Paul Biya à revoir sa méthode de gouvernance tel que le souligna Jacques Rial dans une note diplomatique en date du 27 avril 1984 : « ... Ahidjo avait raison, aurait dit Biya, qui dirigeait son peuple à coups de trique. Ce qui vient de se passer serait donc une leçon pour le Président. En conséquence, il assure qu'il aura la main lourde... C'est du moins ce qu'attend le peuple, et c'est le seul langage qui soit compris ici. Tant pis pour la sensiblerie de l'Occident. » En effet, le président Paul Biya aurait néanmoins pris le parti d'opter pour un réalisme politique propice à la sécurisation de son pouvoir et de l'État. Dans le même ordre d'idée, la journaliste française Fanny Pigeaud déclara en 2011 : «...si la crise de 1984 a en partie renforcé Biya, elle a aussi entraîné chez lui un important changement de priorités : il a adopté une logique sécuritaire, faisant de sa sécurité et de la stabilisation du pouvoir ses seuls centres d'intérêts. » Dans un tel climat politique, la Confédération suisse s'interrogea sur l'orientation que devaient désormais prendre ses relations avec le Cameroun. Elle fut rassurée par leur chef de mission diplomatique, Jacques Rial qui suggéra de ne guère « dramatiser la situation », mais de poursuivre avec plus de prudence la coopération avec le Cameroun.

Idriss Désiré Machia A Rim prépare une thèse de doctorat PhD en histoire contemporaine dans le cadre d'une codirection internationale entre l'Université de Yaoundé I au Cameroun et l'Université de Lausanne en Suisse. Boursier d'excellence de la Confédération suisse (2017–2018), il s'intéresse aux relations suisse-camerounaises. Contact : machiadesire@yahoo.fr.

RENCONTRES • BEGEGNUNGEN • ENCOUNTERS

KATJA DOUZE (DEPARTEMENT DE GÉNÉTIQUE & ÉVOLUTION, UNITÉ D'ANTHROPOLOGIE, UNIVERSITÉ DE GENEVE)

■ JACQUES AYMERIC

« Un pied dans le passé et l'autre dans le présent » ; mieux qu'un fil d'Ariane, cette expression est la force motrice qui alimente la recherche passionnée en archéologie africaine que mène Katja Douze depuis 14 ans. Passionnée probablement parce qu'avant d'en faire un métier, l'archéologie a toujours exercé un attrait sur cette chercheuse dès son enfance. Née à Sorèze dans le Tarn en France, un pays qui a fortement contribué à la constitution de l'archéologie comme discipline scientifique, Katja Douze avait longtemps pensé que l'archéologie était une activité pour des personnes férues d'Histoire. Quand elle a passé son baccalauréat (maturité) et découvre à l'Université de Toulouse Jean Jaurès que l'archéologie est enseignée comme discipline, c'est sans hésitation que le choix de ce parcours s'impose à elle. Discipline des sciences humaines, faisant appel autant aux sciences naturelles qu'aux sciences sociales, l'initiation à l'archéologie fut pour Katja Douze l'occasion de rencontrer d'autres disciplines telles que l'anthropologie, l'histoire, la géographie, la biologie, la géologie ; mais aussi la poussière, les réveils difficiles au milieu de la brousse, de longues journées de fouille au soleil et des journées plus longues encore en laboratoire à analyser les vestiges collectés dans les archives que constituent le sol.

A cet effet, pour Katja Douze, les travaux de terrain constituent le pied dans le passé. C'est dans ce passé enfoui dans le sol qu'elle collecte et étudie des objets fabriqués par les populations humaines. Les archéologues ne découvrent qu'une fraction des productions matérielles humaines du passé, mais sur certains sites cette fraction est

Katja Douze a joint le Laboratoire archéologie et peuplement de l'Afrique (APA) en Janvier 2017 (photo: David Glauser 2019).



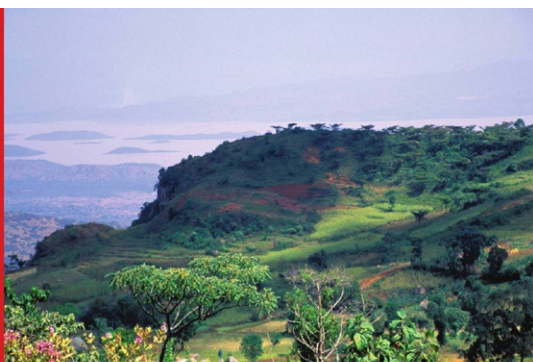
vraiment impressionnante. Par exemple, pour son mémoire de Master, Katja Douze a étudié une collection archéologique d'environ sept mille pièces, conservée au Musée national d'Éthiopie à Addis-Abeba. Des milliers d'éclats et d'outils en obsidienne, un verre volcanique noir, taillés par des populations « fraîchement » Homo sapiens et vivant au *Middle Stone Age*, vers 100 000 ans avant le présent. Les périodes qu'elle étudie sont celles qui ont vu se former les humains au terme d'un long processus d'évolution biologique et culturelle ; ce processus a été très précoce en Afrique. La période dite du *Middle Stone Age* s'inscrit au sein de celle, plus large, du Paléolithique. Littéralement, le Paléolithique signifie l'âge de la pierre ancienne. Cette période se caractérise chez nos ancêtres par l'usage des blocs de roches taillées, par une longue succession de gestes, pour obtenir des outils coupants, tranchants, perçants. D'ordinaire la pierre est perçue comme un matériau immuable et on s'imagine que les seules informations qu'elle peut nous livrer sont celles qui sont gravées ou peintes sur sa surface. Ainsi, en s'intéressant à cette époque de l'histoire, Katja Douze nous en dit plus non seulement sur l'évolution des productions lithiques à travers le temps et l'espace, mais également sur les dynamiques des sociétés humaines de chasseurs-cueilleurs-collecteurs dans le passé – fascinant, n'est-ce pas !

En se penchant sur la pierre, elle ne raconte pas seulement l'histoire de cette pierre, du tailleur et de l'utilisateur, mais elle rend compte également de la capacité des humains à innover et, surtout ou souvent, à transformer les éléments naturels. Et oui, c'est avec humilité et assurance dans la voix qu'elle dit : « les humains ont une incroyable ingéniosité quand il s'agit de s'adapter à des environnements changeants, et ceci ne date pas de l'industrialisation telle que nous la connaissons aujourd'hui ». Si, à l'heure actuelle, la question du changement climatique est au cœur des débats, Katja Douze a, dans le cadre de sa thèse à l'Université de Bordeaux, examiné si de tels processus existaient déjà à la période charnière qui a vu l'émergence des Homo dits « sapiens » de 300 000 à 100 000 ans avant notre ère. Ainsi, à partir d'un travail de terrain sur les sites archéologiques éthiopiens du *Middle Stone Age* de Gademotta

et Kulkuletti, Katja Douze a montré que les modifications de plus en plus rapides de l'outillage des chasseurs-cueilleurs-collecteurs témoigneraient d'une réactivité accrue face aux variations climatiques.

Katja Douze n'est pas une nostalgique qui s'accroche au passé – même si elle en a fait son domaine de recherche – mais garde un pied bien implanté dans le présent. Et ce présent se déroule actuellement pour elle au sein du Laboratoire archéologie et peuplement de l'Afrique (APA) de l'Université de Genève qu'elle a rejoint en janvier 2017. Le poste d'adjointe scientifique III, collaboratrice scientifique et principale responsable du pôle de recherche sur le Paléolithique, lui a permis de faire un « grand écart » géographique sur le continent africain. Partant d'Éthiopie où l'essentiel de ses recherches ont été menées jusqu'à lors, elle poursuit désormais ses travaux dans la vallée de la Falémé à l'est du Sénégal. Mais avant de poser ses bagages à Genève, elle a occupé le poste de chercheuse postdoctorale à l'Evolutionary Studies Institute de l'Université du Witswatersrand de Johannesburg en République Sud-Africaine, de 2013 à 2017. Au sein de cet institut, elle a eu l'opportunité de travailler sur des sites majeurs, tels que Blombos Cave, Klipdrift Shelter, Bushman Rockshelter ou Klasies River Mouth et de s'imprégner de l'importante documentation archéologique sud-africaine, car ce pays a aussi beaucoup contribué à l'évolution des connaissances sur la préhistoire.

Le passage de l'Éthiopie à l'Afrique du Sud ne s'est pas fait sans difficulté car les traditions de recherche sur le Paléolithique sont extrêmement contrastées méthodologiquement et confinées par région. Comme dans beaucoup de disciplines, ce confinement – une expression qui a été brutalement projeté au-devant de la scène suite à la pandémie du Covid-19 – est probablement un héritage de l'époque coloniale qui n'a pas encore été surmonté. Consciente de l'incidence que cette situation peut avoir sur la qualité des modèles proposés sur les dynamiques des populations humaines anciennes et sur les recherches transrégionales en Afrique, Katja Douze s'est ferme-



Katja Douze

Le Early Middle Stone Age d'Éthiopie

Les changements techno-économiques à la période de l'émergence des premiers Homo sapiens



ment engagée à effacer ces frontières scientifiques, car au Paléolithique les frontières ne se pensaient pas de la même façon. Grâce à un financement du FNS, elle a organisé en Novembre 2019 à l'Université de Genève un workshop réunissant les chercheurs spécialistes du Middle Stone Age des différentes régions africaines. Au-delà du gommage des frontières, cet atelier international visait aussi à définir un lexique commun pour ces chercheurs issus de différentes écoles, probablement le premier pas vers une recherche sans frontière au Paléolithique.

En arrivant à Genève, Katja Douze s'est non seulement intéressée à une nouvelle aire géographique, mais également à une autre période : l'Acheuléen. Ce nom (un peu barbare – je le reconnais) couvre la période de l'histoire de l'humanité qui débute vers 1.8 millions d'années et persiste à certains endroits jusqu'à 200 000 ans, soit bien après l'apparition du Middle Stone Age dans d'autres régions. Les technocultures, ensemble des outils contemporains d'une période et qui présentent des caractéristiques similaires, de l'Acheuléen et du Middle Stone Age semblent alors avoir « cohabités » pendant plus de 150 000 ans. Les sites archéologiques qu'elle fouille actuellement au Sénégal, d'après les analyses géochronologiques préliminaires, datent de cette période de transition qui couvre également la période de changement biologique graduel d'Homo erectus vers Homo sapiens. Les sites paléolithiques en Afrique de l'Ouest se comptant sur les doigts d'une main, c'est un privilège que des scientifiques comme Katja Douze qui s'intéressent à ces périodes chronologiquement reculées, fasse partie du laboratoire APA.

Aujourd'hui nombre de chercheuses en préhistoire ont tendance à mesurer le génie humain en termes de « modernité » ou d'« efficacité ». Quand j'ai demandé à Katja Douze ce qu'elle en pensait, c'est avec un sourire masquant une certaine retenue qu'elle a calmement répondu être contre cette tendance à jauger la capacité de nos ancêtres, et même de nos contemporains, à l'aune de ces expressions. Pour elle, chaque système sociétal, technologique, symbolique a son fonctionnement propre et

son point de rupture, même les systèmes qui paraissent les plus immuables. Il existe donc une cyclicité à toute culture, plus ou moins rapprochée, et c'est bien les processus sous-jacents qui l'intéressent dans l'étude du passé en tant qu'archéologie. Une seule certitude dans cette quête : il y a une accélération exponentielle des changements technologiques depuis l'émergence des premiers outils, vers 3 millions d'années jusqu'à aujourd'hui. En se projetant, dans le passé ou dans le futur, il faut se rappeler que les cycles des changements climatiques sont de plus en plus rapprochés depuis 500 000 ans. Il faut sans doute rajouter à cette vision le fait que la diversité humaine et des sociétés est clairement un élément fondamental de l'évolution humaine et de l'essor des Homo sapiens que nous sommes. Tout est en mouvement dans l'évolution humaine, et c'est donc par l'étude des convergences dans les processus de changements qu'on a espoir d'avancer un peu sur notre compréhension de l'humain du passé et d'aujourd'hui ; telle est sa vision de l'histoire de l'humanité.

« Un pied dans le passé et l'autre dans le présent », j'ai intitulé ce texte ainsi car il retrace à la fois le parcours et les travaux de Katja Douze. Les vestiges archéologiques n'ayant pas toujours une signification évidente pour le villageois ou le citoyen, Katja Douze est fortement engagée dans des activités de vulgarisation scientifique, une manière de ramener le passé dans le présent. C'est avec enthousiasme, qui chez elle est un vrai trait de caractère, qu'elle s'engage à décrire et à expliquer à son auditoire l'origine et l'utilité des vestiges archéologiques qu'elle découvre. Pour elle, la vulgarisation commence souvent sur le terrain comme ce fut le cas en février 2017 et 2018 quand le laboratoire APA a organisé des séances d'information sur leurs fouilles au Sénégal dans les villages de Toumboura et Koussan. La vulgarisation se poursuit ensuite à Genève où, en tant que membre de l'Unité d'anthropologie de l'Université de Genève, Katja Douze a participé à la création de l'exposition *Afrique : 300 000 ans de diversité humaine* (voir page 15 de cette newsletter). Membre active du Cercle Genevois d'Archéologie, elle y a aussi présenté une conférence intitulée *Aux origines des développements culturels des premiers Homo sapiens en Afrique* en compagnie

d'Eleanor Scerri. Le présent se décline aussi à travers la mise en place des collaborations avec les chercheurs africains basés en Afrique car pour elle, il faut rompre avec les anciens schémas dans lesquels les chercheurs africanistes se contentent d'utiliser l'Afrique comme terrain de recherche. Dans tous les pays où elle travaille, Katja Douze met un accent sur le respect de la législation relative au patrimoine, elle encourage fortement la participation des étudiant-e-s africain-e-s aux fouilles archéologiques. C'est une occasion idoine pour elle de participer à la formation des jeunes chercheurs.

LIEN:

<http://ua.unige.ch/katjadouze>

Jacques Aymeric est collaborateur externe, Laboratoire archéologie et peuplement de l'Afrique (APA) à l'Université de Genève. Contact : jacques.aymeric@unige.ch.

PUBLICATIONS • PUBLIKATIONEN • PUBLICATIONS

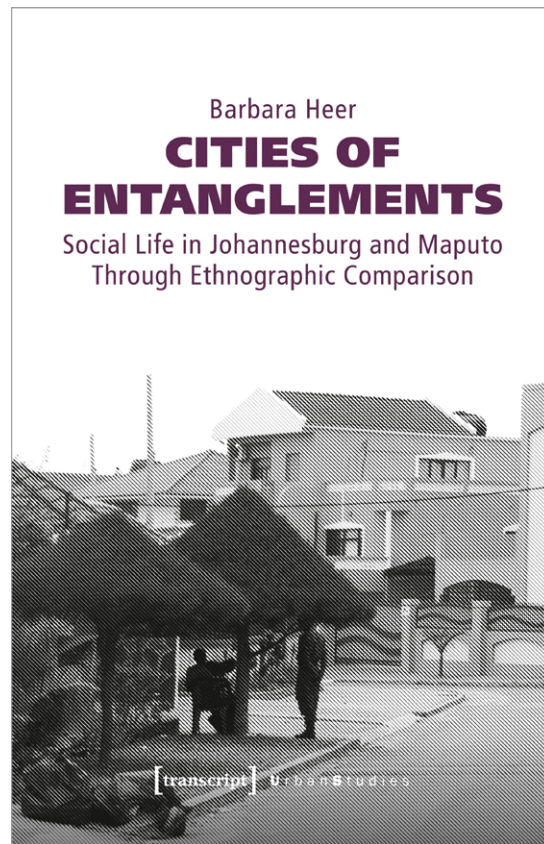
REVIEW: CITIES OF ENTANGLEMENTS – SOCIAL LIFE IN JOHANNESBURG AND MAPUTO THROUGH ETHNOGRAPHIC COMPARISON (BARBARA HEER)

■ ERNEST SEWORDOR

Cities of Entanglements comparatively explores contemporary social life in the context of a South African (Johannesburg) and a Mozambican (Maputo) urban space—an upper middle- and a low-income southern African country, respectively, according to World Bank definition and categorization.

It is not surprising that as ex-settler colonies, South Africa and Mozambique show spatially designed boundaries as legacies from their past. Yet, Heer's study is crucially refreshing for its insightful presentation of how these colonial urban realities have not only transited into the post-colony, but have been reconstructed by powerful African agents, demonstrated via different metaphors of "walls" shown throughout the study. This point is backed by convincing evidence collected through ethnographic research looking at different aspects of social life. The empirical data is discussed in the major chapters, some of which are titled with a provocative question. Taken altogether, the chapters critically broach the details of complex urban experiences in sites of domestic work, public spaces, politics, religion, and commercial exchanges.

Heer admits that there are limits to the inspiration she takes from "cities of walls" to frame her work (p.10) since this only partially unravels the cities' make-up. Offering "cities of entanglements" as an alternative, she masterfully traverses the walls concept by focusing on "relationships between people and between spaces, which are [otherwise] thought of and felt to be different from each other" (pp. 11–12). This entry point allows her to make a strong and compelling case to dissolve the binary that thinking of urban spaces and their inequalities might instinctively inspire—i.e. rich versus poor,



black versus white. Further, the diverse range of actors studied discredits such a binary mould and carefully makes accessible to the reader the dynamics of conditions, logics, politics, aspirations et cetera that shape processes for renegotiating varied degrees of access to power and consequently re-order existing forms of inequalities.

The intervention that Heer's work makes in southern African urban ethnographic studies is remarkable. She sought to principally update comparative knowledge about Johannesburg and Maputo by highlighting nodes of urban connections to mark a departure from previous scholarly emphasis on dividing lines. It is true that both cities are located in the same region, but the author takes up the challenge by comparing a Lusophone with an Anglophone post-colonial city by linking their unequal urban features. However, while concretely relying on oral testimonies, "thick description", participation and observation, among other methods, to bring the actors in her book alive, Heer misses the chance to stretch the potential of visuals (used in the book) as serious evidence, other than for illustrative purposes. In spite of this minor/small shortcoming, *Cities of Entanglements* offers an innovative and fresh look at how we can conceive of post-colonial urban spaces today.

BARBARA HEER: CITIES OF ENTANGLEMENTS: SOCIAL LIFE IN JOHANNESBURG AND MAPUTO THROUGH ETHNOGRAPHIC COMPARISON. (URBAN STUDIES). BIELEFELD: 2020 (TRANSCRIPT).

Ernest Sewordor is a PhD candidate and assistant in Urban Studies at the University of Basel. Contact: ernest.sewordor@unibas.ch

SHARING RESEARCH



Intercultural, interdisciplinary, and transdisciplinary research interfaces confront researchers with considerable challenges. *Towards Shared Research* portrays how scholars from different disciplinary and geographical origins and at various academic career stages strive for a more inclusive and better understanding of knowledge about African environments.

The book is based on a conference held in October 2015 and coorganised by the Swiss Society for Environmental Research and Ecology and the Swiss Society for African Studies. The volume consists of four articles dealing with similar challenges, opportunities and actualities. The authors were given a lot of room for exploration during the writing process, from which four heterogeneous papers emerged. In the introductory and concluding articles, the editors highlight and provide a discursive framework in which the articles can be positioned. They discuss key issues for an audience interested in reflections and twists in relation to participatory and integrative research in intercultural, interdisciplinary and transdisciplinary interfaces in selected African environmental contexts. It is addressed to researchers, facilitators, and policy-makers to make a case for participatory and integrative approaches resulting in systemic and co-created analyses.

TOBIAS HALLER AND CLAUDIA ZINGERLI (EDS.): TOWARDS SHARED RESEARCH. PARTICIPATORY AND INTEGRATIVE APPROACHES IN RESEARCHING AFRICAN ENVIRONMENTS. BIELEFELD 2020 (TRANSCRIPT).

TRANSLATION STUDIES • LA TRADUCTOLOGIE EN AFRIQUE



The Association for Translation Studies in Africa (ATSA) has launched the Journal for Translation Studies in Africa (JTSA). The journal aims to be a platform for an interdisciplinary engagement with translation phenomena (in the widest sense), either in Africa or relating to Africa. The editors welcome contributions from scholars from translation studies and other disciplines. Publications are available freely under a Creative Commons open access license, the inaugural issue of the journal can now be accessed online. For any further questions, please visit the JTSA website or contact the editor in chief, Prof. Kobus Marais (University of the Free State).

Website: <http://journals.ufs.ac.za/index.php/jtsa/index>

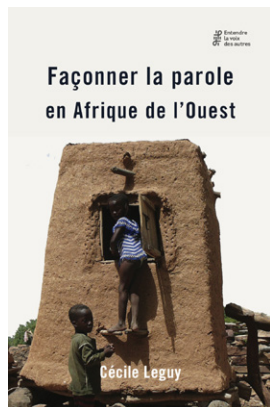
Contact: carmen.delgado@unige.ch and jmarais@ufs.ac.za

L'Association pour la traductologie en Afrique (ATSA) vient de lancer la revue spécialisée Journal for Translation Studies in Africa (JTSA). Cette revue s'entend comme une plateforme pour un échange interdisciplinaire autour des questions de traduction (au sens large) en Afrique ou en lien avec l'Afrique. L'équipe éditoriale cherche à publier des contributions provenant de la traductologie ainsi que d'autres disciplines. La revue est disponible en libre accès avec une licence Creative Commons. Le volume inaugural est désormais disponible en ligne. Pour toute question relative à la revue, n'hésitez pas à consulter son site web ou à contacter l'éditeur en chef, Prof. Kobus Marais (Université du Free State, Afrique du Sud).

TABLE DE MATIÈRES • CONTENTS OF THE FIRST ISSUE

- Editorial: Translation Studies in Africa: Quo Vadis? (Carmen Delgado Luchner, Kobus Marais)
- 'They Are Not Empowered Enough to Speak English': Multilingual Communication between Kenyan NGOs and Local Communities (Carmen Delgado Luchner)
- 'These Are All Outside Words': Translating Development Discourse in NGOs' Projects in Kyrgyzstan and Malawi (Angela Crack, Wine Tesseur)
- Putting Meaning Back into Development; or (Semio)translating Development (Kobus Marais)
- A Translation Turn in Africa (Paul F. Bandia)
- Translation Practices in a Developmental Context: An Exploration of Public Health Communication in Zambia (Mwamba Chibamba)
- Tracing the Translation of Community Radio News in South Africa: An Actor-network Approach (Marlie van Rooyen)
- Translation and Public Policy: Interdisciplinary Perspectives and Case Studies (Monnapula A. Molefe)

FAÇONNER LA PAROLE



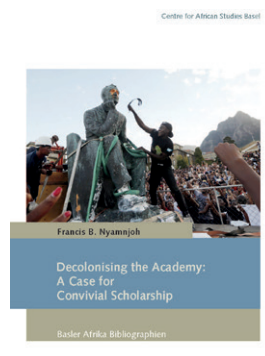
Se dépayser dans une autre culture bien loin de la sienne, découvrir de façon vivante de nouveaux modes de communication et de sociabilité, tout cela sans voyager ? C'est le pari proposé au lecteur par la collection « Entendre la voix des autres », dirigée par la célèbre anthropologue britannique, Ruth Finnegan. La cible privilégiée en est le public lycéen ou étudiant, mais cette collection s'adresse plus largement à toute personne soucieuse de s'ouvrir un tant soit peu au monde.

Cécile Leguy embarque avec elle son lecteur au Mali, chez les Bwa où elle a fait de longs séjours d'étude. En une série de brèves anecdotes auto-

biographiques, relatées sans façon dans une langue simple et claire, elle fait partager ses expériences d'« étrangère ingénue » à qui se révèlent, au fil de la vie quotidienne, d'autres façons de penser et de dire, la laissant entre perplexité et émerveillement. Ces découvertes successives la conduiront insensiblement à s'intégrer dans cette nouvelle civilisation pour laquelle elle professe un profond attachement. A partir de ces situations ordinaires, le lecteur est invité à découvrir par son intermédiaire ce qui, dans cette société, s'échange vraiment, en filigrane des mots, révélant ainsi toute la riche complexité et la délicatesse de cette culture verbale (Jean Derive).

CÉCILE LEGUY : FAÇONNER LA PAROLE EN AFRIQUE DE L'OUEST. PARIS 2019 (BALESTIER PRESS).

PLEA FOR CONVIVIAL SCHOLARSHIP



The scarcity of conviviality in universities, within and between disciplines, and among scholars suggests that the position in and production and consumption of knowledge are far from neutral, objective, and disinterested processes. They are socially and politically mediated by webs of humanity, hierarchies of power, and instances of human agency. Given the resilience of colonial education in Africa and among Africans, endogenous traditions of knowledge are barely recognised and grossly underrepresented. Conviviality in knowledge production would entail not just seeking conversations and collaboration with and across disciplines in the conventional sense but also the integration of sidestepped

popular epistemologies informed by popular universes and ideas of reality. Such scholarship is predicated upon recognising and providing for incompleteness as a necessary attribute of being, from persons to disciplines and traditions of knowing, and knowledge making.

Francis B. Nyamnjoh is Professor of Social Anthropology at the University of Cape Town and has taught Sociology, Anthropology and Communication Studies at universities in Cameroon and Botswana. He also served as Head of Publications at CODESRIA.

FRANCIS B. NYAMNJOH: DECOLONISING THE ACADEMY. A CASE FOR CONVIVIAL SCHOLARSHIP. (CARL SCHLETTWEIN LECTURES). BASEL: 2020 (BASLER AFRIKA BIBLIOGRAPHIEN).

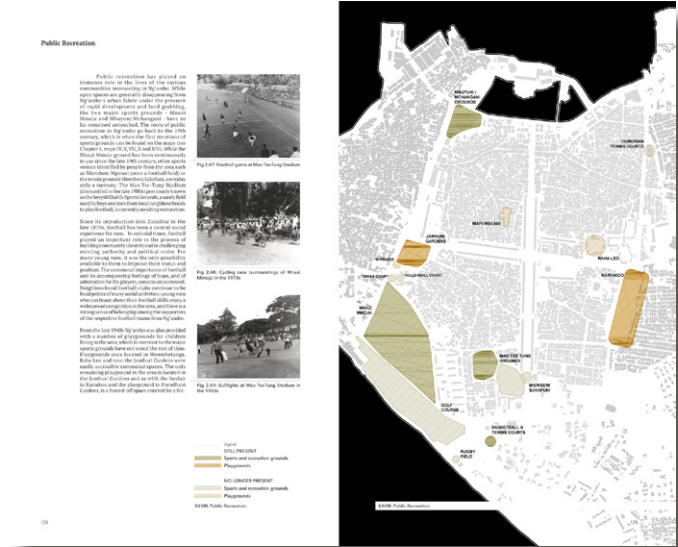
AFRICAN ARCHITECTURE



Ng'ambo is the lesser known 'Other Side' of Zanzibar Town. During the British Protectorate the area was designated as the 'Native Quarters', today it is set to become the new city centre of Zanzibar's capital. Local and international perceptions of the cultural and historical importance of Ng'ambo have for a long time remained overshadowed by the social and cultural divisions created during colonial times. One thing is certain: despite its limited international fame and lack of recognition of its importance, Ng'ambo has played and continues to play a vital role in shaping the urban environment of Zanzibar Town.

This atlas presents over hundred years of Ng'ambo's history and urban development through maps, plans, surveys and images, and provides insights into its present-day cultural landscape through subjects such as architecture, toponymy, cultural activities, public recreation, places for social interaction, handicrafts and urban heritage.

Ng'ambo Atlas. Historic Urban Landscape of Zanzibar Town's 'Other Side' documents the material collected through the heritage-based urban regeneration project Ng'ambo Tuitakayo! carried out by the Government of Zanzibar in collaboration with African Architecture Matters and City of Amsterdam and under the auspices of UNESCO.



DEPARTMENT OF URBAN AND RURAL PLANNING, ZANZIBAR AND AFRICAN ARCHITECTURE MATTERS: NG'AMBO ATLAS. HISTORIC URBAN LANDSCAPE OF ZANZIBAR TOWN'S 'OTHER SIDE'. VOLENDAM 2019 (LM PUBLISHERS).

FELDTAGEBUCH EINER NAMIBIA-FORSCHUNG



Die Linie ist das private Tagebuch der Ethnologin Sonja Speeter-Blaudzun, das sie während ihrer Feldforschung 1996 in Namibia führte. Es wurde nicht mit der Absicht einer späteren Veröffentlichung geschrieben; vielmehr verfasste sie es als Quelle und kritische Reflexion ihrer Forschungsreise, die sie zu den Ju|'hoansi in der Nyae-Nyae-Region in der Kalahari durchführte. Insbesondere interessierte sie sich für die Expeditionen der amerikanischen Forscherfamilie Marshall. Diese Forschungsreisen waren und sind für die Ju|'hoansi wie auch für die allgemeine San-Forschung bis heute von grundsätzlicher Bedeutung.

„Mein Tagebuch ist ein Text, der auch den politisch-ethischen Zeitgeist der Ethnologie in den 1990er-Jahren und die zunehmenden Implikationen, die eine ethnologische Forschung für alle Beteiligten mit sich bringt, reflektiert. Anders als bei einem Tagebuch können wir in einer abgeschlossenen Ethnografie nicht erkennen, wie sich die täglich verändernden Beziehungen und die neuen Erfahrungen einer Ethnologin im Forschungsalltag auf die Formung und Gestaltung einer Ethnographie auswirken. Um ‚Objektivität‘ in meinen Beobachtungen zuzulassen, nutzte ich das tägliche Reflektieren im Tagebuch zum Ordnen und Strukturieren und auch als ‚Ventil‘ für meine unmittelbaren Gedanken in Namibia.“ Sonja Speeter-Blaudzun.

SONJA SPEETER-BLAUDZUN: DIE LINIE. ETHNOGRAFISCHES FELDTAGEBUCH EINER NAMIBIA-FORSCHUNG IM JAHR 1996. (LIVES, LEGACIES, LEGENDS). BASEL 2020 (BASLER AFRIKA BIBLIOGRAPHIEN).